

LE CAMBRESIEN

octobre 2010
N°147



**dossier
spécial**

pages 4 à 13

Écoles maternelles
et élémentaires
de CAMBRAI





Plusieurs dizaines de milliers de personnes sont venues assister au départ de la 4^{ème} étape du TOUR CAMBRAISREINS.



Rima Yade, secrétaire d'Etat aux sports, découvre «Le Cambresien» en visitant l'exposition des «Marianne» du Cambresis et de l'Assemblée Nationale.



Un 15 Août sous le signe du fantastique et de la fièvre apprécié par les petits comme par les grands.



Eté 2010

Le feu d'artifice du 14 juillet aura été une nouvelle fois de toute beauté et applaudi par plus de 15000 personnes.



LE CAMBRESIEN Journal municipal publié par la ville de Cambrai

Rédaction : Service de l'information, Hôtel de Ville, B.P. 409 - Cambrai
Tél. : 03 27 73 21 86 - Fax : 03 27 73 21 04 www.villedecambrai.com

Maire de Cambrai : 03 27 73 21 00
Maire Adjoint le Maire : 03 27 73 21 10

Directeur de la publication : E. X. VILLAIN
Codirectrice de la publication : Marie-Anne Desobry

1^{er} Ouv. : Patrouille de France à Cambrai. Crédit photos : Ville de Cambrai, V. BERTHÉLÉOUC et Shutterstock Images LLC - Imprimeur : DYNALUNY - CAMBRAI - 03 27 83 11 33

Dépot légal : 6^{ème} trimestre 2010 - Tirage : 20 900 exemplaires - Régie publicitaire : Agence FORUM COMMUNICATION - Z.I. de Castimpré - BP 14 - 59401 CAMBRAI - 03 27 74 97 00 - Sauf erreur typographique
Chaque tirée aux lettres de la Ville doit recevoir ce magazine. Si ce n'est pas le cas, faites-en la réclamation à FORUM COMMUNICATION au : 03 27 74 97 00. Nous transmettrons au distributeur.



4 à 13

CCAS

16

Blandine LASSERON
NOUVELLE DIRECTRICE DU C.C.A.S.



18

OCTOBRE ROSE



30-31

LAISSEZ-VOUS CONTER CAMBRAI
JOURNÉES DES ESPACES SOUTERRAINS



34-35

JOUR APRÈS JOUR LA VILLE SE TRANSFORME
LE ROND-POINT DE LA PORTE DE PARIS OPÉRATIONNEL



36

L'ADAPT CAMBRAI
LA SECTION HANDISPORT À L'HONNEUR



39

BAISSE DU CHÔMAGE
DANS LE CAMBRÉSIS
FISCALITÉ : CAMBRAI
PARMI LES BONS ÉLÈVES



RENTRÉE DES CLASSES

C'est la rentrée pour 1 165 enfants des écoles maternelles publiques, soit une augmentation d'effectifs de 3 %, et pour 1 655 enfants des écoles élémentaires. Les écoles privées accueillent, quant à elles, environ 1 500 élèves cambrésiens et non cambrésiens.

140 agents municipaux sont affectés au service des écoles pour assurer l'entretien des locaux, la restauration, l'accueil post et péri scolaire.

Le budget consacré aux écoles s'est élevé en 2009 à 4 350 000€, soit 40 % du montant des impôts locaux : c'est le plus important poste de dépenses.

Des éducateurs sportifs, des intervenants culturels sont mis à disposition.

Depuis quelques années, la ville cofinance avec l'État un Dispositif de Réussite Éducative.

Cette rentrée est marquée, au-delà des travaux réalisés cet été et de ceux qui le seront, notamment à l'école La Fontaine dans les semaines qui viennent, par une innovation attendue pour simplifier l'achat des tickets de restauration, ce dispositif sera en vigueur à compter du 1^{er} Janvier 2011.

La rentrée est importante pour chacun des enfants et sa famille.

Elle traduit la priorité qu'est pour le Conseil Municipal, l'éducation des enfants.

François-Xavier VILLAIN
Maire de Cambrai
Député du Nord

Président de la Communauté d'Agglomération de Cambrai



$1+1=$



Madame Christine SIMON Inspectrice de l'Éducation Nationale (IDEN) DE CAMBRAI-CENTRE



Une rentrée des classes dans la continuité.

L'année scolaire 2010/2011 est placée sous le signe de la continuité avec peu de mutations de directeurs, de nouveaux enseignants et surtout des effectifs stables.

2009/2010 avait permis de travailler la mise en place des nouveaux programmes dans la sérénité avec des résultats conformes à la moyenne de l'Académie :



Le travail en petit groupe est apprécié par les enfants.

Les stages de remise à niveau plébiscités.

À la vue des évaluations en CE1 et CM2, réalisées en cours d'année scolaire, «les résultats sont globalement positifs» dit-elle, «Au regard de ces résultats, l'accent sera mis sur les mathématiques afin de travailler la compréhension des énoncés de problème, les grandeurs et mesures. La formation continue consacrera plusieurs journées et conférences aux mathématiques».

C'est donc l'une des premières priorités que Christine SIMON, Inspectrice de l'Éducation Nationale de Cambrai centre, se fixe pour cette nouvelle année. Le deuxième axe de travail concerne le suivi scolaire des élèves en difficulté. Quatorze groupes de stages CM1/CM2 mis en place fin août dans les écoles de la circonscription ont été très suivis. Les enfants apprécient, en effet, ce travail très productif en petits groupes.



Fête de la science «Opération phare» à Cambrai.

Dans l'ensemble, les activités de l'année scolaire précédente seront reconduites telles que les «rencontres chantantes» et la découverte des instruments de musique en partenariat avec le Conservatoire, les commémorations patriotiques ainsi que le Salon du développement durable qui avait été une véritable réussite en juin dernier avec plus de 30 écoles participantes.

Cette année, une nouvelle initiative prend place avec la Fête de la science, opération particulièrement développée à Cambrai grâce au partenariat avec la Médiathèque et la mairie de Cambrai. Madame SIMON et les organisateurs en ont d'ailleurs fait une opération labellisée «phare» avec plus de 1000 participants attendus. Les actions menées autour de cette initiative seront bien sûr en rapport avec le programme des sciences de cette année.

La ville investit dans la rénovation des bâtiments scolaires



L'école La Fontaine aujourd'hui

L'école La Fontaine va connaître au cours de cette année scolaire un profond changement avec un regroupement des écoles maternelle et élémentaire dans un seul et même bâtiment qui sera, au préalable, rénové.



Coût total estimé de cet investissement 400.000€

Pendant les travaux, les enfants seront accueillis provisoirement du côté de l'actuelle «Maternelle».

Le projet soumis aux enseignants et aux parents.

L'utilité de cette école a été reconnue. Compte tenu de l'état et la vétusté de ses deux bâtiments, la question avait été posée. Répartir les élèves sur René Coty ou Malraux ne posait pas de problème. Par souci de confort vis-à-vis des familles concernées, la municipalité n'a pas voulu céder à la facilité en abandonnant ce patrimoine ancien.

Cette opération est lourde. Elle comprend une reprise de l'ensemble des façades en s'appliquant à présenter une architecture contemporaine en respectant les normes des bâtiments dits «basse consommation». Le restaurant scolaire sera réadapté avec une terrasse contiguë et des espaces verts complétant l'ensemble.

L'intérieur sera pensé en mettant l'accent sur un aménagement apaisant où les cinq classes trouveront leur place avec tout le confort indispensable. Le délai prévu de réalisation des travaux est de cinq mois avec une livraison prévisionnelle dès la fin des vacances de Pâques 2011.

Leur action : «Nettoyons la nature»

Respecter les règles de base d'hygiène et de santé est un des axes de travail que s'est fixée l'équipe enseignante de l'école La Fontaine.

Cette nécessaire veille permanente pour le bien-être des enfants est placée dans le cadre de la prévention de l'obésité et le projet EPODE. Depuis l'année dernière des actions ont été menées pour prévenir le surpoids et les élèves ont été invités à participer aux Foulées de la Bêtise. L'opération a été renouvelée cette année avec une participation importante de l'ensemble du groupe scolaire.

Pour 2010-2011, le projet d'école s'articulera autour d'une grande action, «Nettoyons la nature» parrainée par les magasins Leclerc. Cette opération est basée sur la récupération des déchets parsemés dans la nature. Une sortie sera donc organisée avec l'aide des parents d'élèves pour ramasser les débris présents dans l'environnement proche de l'école. Ainsi les enfants et les

adultes seront amenés à prendre conscience de l'importance de préserver la nature. Des problèmes de pollution à la science il n'y a qu'un pas, l'école sera donc partenaire de la prochaine fête de la science autour de cas concrets rencontrés dans la vie de tous les jours.

Équipe pédagogique : 4 classes

- CE2 - CM1 - CM2 Jean-Jacques BRUNO • TPS - PS - MS Sandra DOLAY • GS - CP - CE1 Elise DEBEAUMONT • CLIS Valérie MIZON

Directeur : Jean-Jacques BRUNO - 03.27.83.33.94



Horaires : 8h35 - 12h & 13h35 - 16h30
Garderie : 7h30 - 18h30 - Étude surveillée : 16h30 - 18h30
Restauration scolaire sur place

École **maternelle** **Paul BERT**



L'eau est rare, ne la gaspillons pas...

Décloisonner l'école

Le travail sur le langage est à la une du programme de l'école à travers les contes célèbres français.

La construction progressive d'un lexique commun est une des priorités que s'est fixée l'équipe pédagogique. Un travail particulier sur la phonologie à tous les niveaux permet une progression adaptée à chaque tranche d'âge.

L'écrit n'est évidemment pas en reste. Le journal de l'école, «le petit Paul Bert» raconte la vie de l'école, ses sorties, ses expériences grâce au concours des tout petits (TPS) jusqu'aux plus grands CM2. La collaboration entre les deux établissements sur ce journal, avec des expériences

ou des ateliers scientifiques communs ont décloisonné la maternelle et permis son ouverture vers l'extérieur.

Le respect de la nature n'est pas oublié avec la création de six jardins originaux et sauvages sur 6 thèmes différents où la couleur est reine. La participation au concours des écoles fleuries est d'ailleurs très souvent récompensée par un prix.

Équipe pédagogique : 6 classes

- GS Corinne DAUVEGIS • MS,GS Marie-Noëlle LEBLANC
- MS, PS Isabelle TRIGUUX • MS, PS Martine POTIRON
- TPS, MS Isabelle GUISMET • TPS, PS Noura ALLOUACHE

Directrice : Corinne DAUVEGIS - 03.27.83.67.60

Horaires : 8h35 - 11h45 & 13h35 - 16h30

Garderie : 7h30 - 18h30 - Restauration scolaire sur place.

élémentaire

Formation aux premiers secours

L'initiation à la sécurité et la santé a été au cours de l'année dernière, un temps fort pour les élèves.

Le cycle 3 a suivi, en effet, des cours de premiers secours. Des responsables de la sécurité routière sont intervenus en classe pour sensibiliser les élèves aux risques de la rue et de la route. Cette opération sera reconduite cette année avec l'introduction des règles de sécurité à la maison et dans les transports en commun.

La deuxième action aura pour cadre le théâtre, la musique et les arts. En effet, l'équipe enseignante a décidé de monter une pièce autour des fables de La Fontaine en partenariat avec le collège Paul Duez. Enfin, l'école participera au projet «école et cinéma» en allant visionner 3 films importants ayant marqué l'histoire du cinéma.

Équipe pédagogique : 10 classes

- CM2 Annie BERA, Brigitte CARBONA
- CP Maryline DELANGY & Dominique LESNES
- CE1 Pierre FONTAINE & Jean-Louis DAUVEGIS
- CE2 Marina GALLIEZ, Nathalie DOMONT
- CM1 Anne Use PROUVEUR, Cathy GABET • CLIS Vincent LOURME

Directrice : Annie BERA - 03.27.81.55.42

Horaires : 8h45 - 11h45 & 13h45 - 16h45

Garderie : 7h30 - 18h30 - Etudes surveillées : 16h45 - 18h30

Restauration scolaire : transport en bus au restaurant scolaire avenue du Cateau.

École **élémentaire** **GAMBETTA**

Un projet sur le cinéma

L'école Gambetta, située au cœur du centre ville, est très impliquée dans la vie culturelle et sportive cambrésienne.

Chaque année le cycle 2 se fait remarquer par son carnaval avec la fabrication de géants et le déguisement des maîtres dans une ambiance sympathique mais studieuse. La formation au B2I (Brevet élémentaire d'initiation informatique) vient compléter le programme. Le cycle 3 s'implique plus particulièrement en sport et au hockey où il remporte chaque année la Coupe USFR.

Le projet d'école en cours s'articulera autour du cinéma au CM2. Comment l'appréhender avec un autre œil ? Les élèves assisteront ainsi à la projection de trois films dans l'année.



Pour les CE2, ce sera une action menée autour de «l'homme et la nature» avec des sorties prévues en forêt de Mormal et dans le jardin public en partenariat avec le service du patrimoine mais aussi le Musée. Le tout permettra de produire des écrits et de créer une réelle ouverture culturelle en travaillant avec le CLÉA et le TEC (Théâtre En Cambrésis).

Équipe pédagogique : 11 classes

- CP M. PAGNEZ, Mme LEBEL • CE1 M. THELLIEZ, Mme BINET • CE2 M. BEAUVAL, Mme DO NASCIMENTO CARDOSO
- CM1 Mme DHORME, Mme MATON • CM2 Mme LE CALVE • CM2 et Anglais Mlle NOWAK, Mlle PAPON

Directrice : Isabelle LE CALVE - 03.27.81.47.40

Horaires : 8h45 - 12h & 13h45 - 16h30

Garderie : 7h30 - 18h30 - Étude surveillée : 16h30 - 17h30

Restauration scolaire sur place.



Un projet commun aux deux écoles

Le groupe scolaire Ferdinand Buisson offre la particularité d'assurer une passerelle entre la maternelle et l'élémentaire aussi bien dans la gestion du quotidien que dans le projet d'école.

Grâce à un travail sur l'environnement et le traitement des déchets, le groupe scolaire de l'allée Saint-Roch a obtenu, en juin dernier, le label «éco-école». L'équipe pédagogique reconduit cette année cette initiative commune aux deux écoles avec une orientation plus scientifique autour de l'alimentation, en liaison avec EPODE.



L'une des nombreuses réalisations des écoliers.

Ecole intégrée dans le quartier

Ce projet d'école se décline d'abord par la maîtrise de la langue dans la rédaction du journal du groupe scolaire, «École Buissonnière» mis en ligne cette année sur Internet dans le souci d'économiser du papier.

Un spectacle, commun aux deux écoles, sera mis sur pied en fin d'année au Théâtre de Cambrai sur le thème «Voyage à travers les arts». Ce travail est réalisé en partenariat avec les services culturels de la ville mais aussi avec le Centre social Saint-Roch dans le cadre du D.R.E., Dispositif de Réussite Éducative.

Cet ensemble d'actions menées dans une réelle proximité, fait de Ferdinand Buisson, un groupe scolaire parfaitement intégré dans son quartier.

Équipe pédagogique maternelle : 5 classes

- GS Anne DELEVAL • GS-MS Francine HERLIN
- MS-PS-TPS Élodie BOSSAERT • MS-PS-TPS Véronique CARPENTIER
- MS-PS-TPS Isabelle DENIMAL, Colette DELHALLE

Directrice : Anne DELEVAL - 03.27.81.58.39

Horaires : 8h45 - 12h & 13h45 - 16h30
Garderie : 7h30 à 8h35 et 16h30 à 18h30, Centre social Saint-Roch
Restauration scolaire route du Cateau.

Équipe pédagogique élémentaire : 9 classes

- CP Bruno LOUIS • CP-CE1 Séverine LEMAY • CE1 Pascal CARLIER
- CE2 Anne LEFÈVRE • CE2-CM1 Patricia LIBESKIND
- CM1 Isabelle MINET • CM1-CM2 Dominique HERBIN
- CM2 Jean-Luc LESAGE

Directrice : Dominique HERBIN - 03.27.78.44.83

Horaires : 8h45 - 11h45 & 13h30 - 16h30
Étude surveillée : 16h30 - 17h30
Restauration scolaire route du Cateau.

Groupe scolaire maternelle & élémentaire Jacques BREL

Mettre en place un système de prêt de livres

Le besoin de la maîtrise de l'expression écrite et orale se fait sentir fortement aujourd'hui parmi nos jeunes enfants.

Le projet d'école est donc tourné en partie vers cet objectif. L'un des outils utilisés pour résoudre ce manque sera la mise en place d'un système de prêt de livres dans la nouvelle BCD renouvée cet été. On privilégiera la voix et l'écoute en apprenant à chanter en formation chorale dès la maternelle. La chorale des élémentaires sera donc complétée cette année par celle des maternelles. Elles participeront toutes les deux aux rencontres chantantes en mai prochain.

En juin dernier, l'année s'est terminée par une brillante participation au concours organisé dans

le cadre du Tour de France sur les «Marianne», une manière intéressante d'aborder les symboles de la République.

Par ailleurs, les résultats aux évaluations de l'année dernière ont fait apparaître des lacunes assez importantes en orthographe et en mathématiques. L'équipe enseignante sera complètement impliquée cette année dans ce nécessaire redressement.

L'école participera à la fête de la science.

Équipe pédagogique : 5 classes

- CM1 - CM2 Mme COSTEMEND • CP et CE1 Mme NOTEBART • CE2 et CM1 Mme WELTI
- TPS, PS, MS Mme SORLIN • MS et GS Mme GODRILLE

Directrice : Véronique COSTEMEND - 03.27.81.49.44



École **maternelle** **René COTY**

Développer les cinq sens

La création d'un jardin potager depuis trois ans a été à l'origine du projet d'école axé sur le développement des cinq sens.

Le jardin a évolué et les élèves en sont les acteurs. Ils observent chaque jour leurs plantations pour récolter à terme légumes et fruits. Les couleurs, les senteurs permettent aux enfants de développer la vue, l'odorat, mais aussi le toucher car certaines plantes ou fleurs comme les roses piquent, ou encore le goût car elles peuvent se déguster en bonbon comme la menthe et la violette.

Pour cette troisième année, l'accent sera mis sur l'eau et son importance pour la vie. L'eau et sa rareté en Afrique par exemple, leur donnera l'occasion de découvrir un nouveau continent.

Une action solidaire en partenariat avec l'association «Récré-action» sensibilisera les enfants aux besoins de matériels d'école du Maroc. Il s'agit de développer le respect des autres et de l'environnement. De même, pour s'ouvrir vers l'extérieur, l'école et les enfants rendront visite aux personnes âgées dans les maisons de retraite dans le cadre d'un échange intergénérationnel.

<http://site.voila.fr/20082009renecoty>

Équipe pédagogique : 3 classes

• GS Mme MATCZAK • TPS, PS, MS Mme MARECHAL • TPS, PS, MS Mme GARRIDO



Visite du jardin pour observer l'évolution des plantes



Directrice : Sylvie MATCZAK - 03.27.81.46.63

Horaires : 8h35 - 11h45 & 13h30 - 16h30
Garderie : 7h45 - 8h45 & 16h30 - 17h45
Restauration scolaire sur place.

élémentaire

Travailler sur les valeurs citoyennes



La création artistique, autour de l'eau et de la nature.

L'année dernière a été riche en initiatives autour du développement durable avec une participation remarquable au salon du même nom en juin dernier.

Les couleurs chatoyantes devraient donner des idées aux enfants pour proposer sous la forme d'un concours, un logo et une nouvelle signalétique de l'école. Le projet d'école s'orientera cette année autour de l'eau et de la nature.

Des sorties le long du canal de Saint-Quentin à la cité des sciences ou, comme l'an dernier, à Samara, à Bayay et au musée du Cateau, donneront la possibilité de trouver des idées de création artistique tout en découvrant la nature et l'histoire. Via internet, les élèves de CM2 se plongeront dans des livres à destination d'enfants ne pouvant ou ne sachant pas lire.

Enfin, pour que chaque enfant puisse construire sa référence aux valeurs citoyennes, l'équipe pédagogique organisera des rencontres avec des personnes ayant une histoire construite autour de ces valeurs. Ce sera le cas d'un ancien résistant 39/45 qui viendra porter son témoignage de l'époque.

Équipe pédagogique : 5 classes

• CP Brigitte BERTA • CE1 Annabelle GENSE • CE2 Nathalie BOUTEZ
• CM1 Séverine VERSTREPEV et Catherine GHYSELEN • CM2 Sylvie BROUTIN



Directrice : Sylvie BROUTIN - 03.27.81.56.42



Horaires : 8h35 - 11h45 & 13h30 - 16h30
Garderie : 7h45 - 8h35 & 16h30 - 17h30
Études surveillées : 16h30 à 17h30
Restauration scolaire sur place.

A la découverte du monde

Depuis 2009, les enfants de Pierre Corneille ont découvert le monde rural et les animaux ors de sorties dans les fermes avoisinantes, développant ainsi leur sens de l'observation.

Accompagnés de leurs parents, les visites de fermes pédagogiques leur ont donné l'occasion de voir la culture des champs de maïs, de betteraves, de nourrir les animaux de la ferme, de fabriquer du pain.

Tant de choses simples qui font partie de la vie quotidienne. Des reportages photos réalisés lors de ces déplacements permettent de continuer la formation en classe sous forme de dessins ou de collage de graines développant ainsi leur sens artistique.

Cette année, l'expérience se poursuivra pour toute l'école, petits et grands, par la visite de zoos à Lille ou à Maubeuge.

Équipe pédagogique : 3 classes

- MS, GS Mireille DUFRESNE • TPS, PS, MS Odile SAUTIERE
- TPS, PS, MS Julie FLEURY

Directrice : Mireille DUFRESNES - 03.27.83.34.95

Horaires : 8h35 - 11h55 & 13h20 - 16h20
Garderie : 7h30 - 8h35 & 16h20 - 19h
Restauration scolaire sur place.

Mieux connaître le patrimoine local

Les effectifs sont stables pour cette nouvelle année scolaire et l'équipe pédagogique a été renouvelée pour moitié.

Le projet de cette année s'articulera autour de trois axes majeurs avec tout d'abord, l'enrichissement du vocabulaire aussi bien dans l'expression écrite qu'orale, faire en sorte que les élèves s'approprient la démarche scientifique et enfin parfaire une meilleure connaissance du patrimoine local.

Améliorer le quotidien des élèves

La très bonne entente avec les parents d'élèves permet d'organiser une ou des sorties en ville pour approfondir cette découverte. Enfin, depuis plusieurs années, en agissant dans la complémentarité avec l'école maternelle, une fête d'école commune et un spectacle de fin d'année ont ainsi créé une passerelle vivante entre les deux établissements pour améliorer le quotidien des élèves.

Équipe pédagogique : 4 classes

- CE1/CE2 Thérèse BOULANT • CE2/CM1 Sylvie BOULET
- CM1/CM2 Céline LAUCIE • CM2 Marie-Françoise BOISSIER

Directrice : M-Françoise BOISSIER - 03.27.83.61.45

Horaires : 8h35 - 12h & 13h35 - 16h30
Restauration scolaire sur place.

Groupe scolaire **maternelle & élémentaire** **André MALRAUX**

Rendre l'enfant actif



Les premières évaluations nationales ont eu lieu en cours d'année scolaire dernière. Les résultats de Malraux sont conformes à la moyenne nationale.



Un équilibre alimentaire pour une bonne santé.

Pour progresser dans cette tâche difficile, les enseignants ont pour projet d'augmenter la quantité d'écrits avec une systématisation de la dicée par exemple.

Aider à la compréhension des textes en maternelle par la lecture en passant de l'album au récit est un des axes retenus.

En sciences, il s'agira d'aller de l'observation pour les maternelles et le cycle 2 à la démarche expérimentale en cycle 3.

Enfin, une éducation à l'hygiène et la santé passant par la nutrition et l'équilibre alimentaire sont parmi les priorités avec

l'intervention de la diététicienne au cours de l'année.

Pour autant, impliquer les enfants dans la vie de l'école, les rendre plus autonomes, responsables et critiques (élections des délégués de classe) est un travail de tous les jours. En un mot, créer des règles de vie sur l'ensemble du groupe scolaire avec l'aide des délégués afin de rendre actif l'enfant est l'un des moteurs importants travaillé par l'équipe pédagogique afin de tirer les élèves par le haut et améliorer les résultats d'ensemble de l'école.

Équipe pédagogique : 9 classes

- GS Christian CHYLKA • MS, GS Sylvie DOMONT • TPS, PS, MS Sylvie DOMONT • TPS, PS, MS Eric LEFEBVRE • CP Magalie DI IELSI
- CE1 Emilie DELORY • CE2 Philippe THERY • CM1 Alexandre MOITY • CM2 Julien COLLET

Directrice : Magalie DI IELSI - 03.27.70.97.55

Horaires : 8h35 - 12h & 13h35 - 16h30 - Garderie : 7h30 à 18h
Au centre social du quai de Selles.
Un bus prend en charge les enfants à l'école et les redépose.
Restauration scolaire sur place.

École maternelle Raymond GERNEZ

Savoir accepter les différences

L'éducation et le savoir-vivre ensemble s'apprennent dès le plus jeune âge. L'école Raymond GERNEZ en a fait son projet pour cette année.

La priorité est donnée avant tout à l'apprentissage de la langue. Expression écrite, orale et lecture sont donc au programme. Le projet d'école permettra de théâtraliser les lectures, notamment les contes traditionnels.

Les enseignants sont persuadés que l'école doit être également ouverte sur l'extérieur. C'est pourquoi sont organisés : des sorties aux musées, au théâtre, à la ferme... ; des échanges (épistolaires et autres) avec l'école Léo-Lagrange toute proche ; des rencontres



sportives, caméscope, appareils photos ou microphone à la main.

Des échanges réguliers ont lieu avec les CP et CE1 de l'école élémentaire voisine avec un travail axé autour d'un rallye-lecture au sein même de l'école.

Cette solidarité permet de mieux se comprendre et d'accepter l'autre dans ses différences : une première leçon de vie menée à bien.

Équipe pédagogique : 4 classes

- GS Mary LABY • MS Blancheflore GUYOT • TPS, PS Carole DELAVALLE • TPS, PS Ingrid LEMAITRE
- RASED Réseau d'Aide aux Enfants en Difficulté pour le cycle 2, implanté au sein du groupe scolaire



Horaires : 8h35 - 12h et 13h35 - 16h30
Garderie : en collaboration avec le centre d'animation Raymond GERNEZ au sein même de l'école de 7h30 - 8h35 et 16h30 à 18h00
Restauration scolaire sur place.

Directrice : Mary LABY - 03.27.81.62.67

élémentaire

Un partenariat avec le Centre d'animation Saint-Druon

Le Centre d'animation Saint-Druon et des bénévoles ont tissé des liens forts avec l'école du quartier pour aider les élèves et les enseignants.



Cet investissement est sans doute la particularité de l'école Raymond Gernez qui en fait un cas quasi unique à Cambrai. Ce partenariat a fait ses preuves depuis maintenant quelques années.

Le Centre d'animation prend en charge la garderie matin et soir. Les animateurs assurent les mardis et jeudis l'étude surveillée, aidant aux devoirs et à l'apprentissage des leçons. Cette initiative financée par la Caisse d'Allocations Familiales est placée dans le cadre d'un C.L.A.S., Contrat Local d'Accompagnement Scolaire. L'aide aux devoirs est de fait plus ludique et donc appréciée par les 30 enfants suivis. Les parents sont d'ailleurs invités à suivre le dernier quart d'heure de l'étude pour voir le travail réalisé.

Autre originalité, des bénévoles, souvent d'anciens enseignants, prennent en charge les enfants en difficulté dans le cadre d'un parrainage «lecture» grâce à un véritable contrat D.R.E., Dispositif de Réussite Éducative, entre la famille, le bénévole et l'école.

Enfin, pour cette année, l'opération «Bouge, dors et mange, tu grandis» sera renouvelée en liaison avec le projet ÉPODE.

Une aide aux devoirs plus ludique.

Équipe pédagogique : 4 classes

- CM2 Claude PENON • CM1 Justine REGNIER • CE2, CM1 Sandrine PRUVOST • CE1, CE2 Emille LERNON • CE1 Virginie VÉLU
- CP Coralie COUTEAU • CLIS Delphine PERONNE

Directeur : Claude PENON - 03.27.83.39.62



Horaires : 8h35 - 12h & 13h35 - 16h30
Garderie : 7h30 - 8h35 & 16h30 - 18h30
Étude surveillée : Centre d'Animation Saint-Druon
Restauration scolaire sur place.



Découvrir la langue et le monde

Avec un habitat majoritairement collectif, l'équipe enseignante a orienté le projet d'école vers la découverte de la langue et du monde.

Les enfants ont réalisé en 2009-2010 des nichoirs et mangeoires, des plantations pour nourrir les oiseaux tout en les étudiant grâce à un observatoire-fabriqué-pour l'occasion. Le projet s'appuie donc sur des activités scientifiques autour du respect de la nature, découverte du vivant, engagement citoyen, notamment avec la convention et la signature de la charte «L.P.O.» (Ligue Protectrice des Oiseaux).

Le travail de reconnaissance visuelle et auditive des espèces sera poursuivi au cours de l'année scolaire grâce à la création d'un oiseau sonore construit en partenariat avec l'atelier Gilles GERNEZ. Cette structure sera mise en vie autour d'un conte musical où les enfants s'exprimeront en tant qu'acteurs et marionnettistes. Toutes ces actions vont motiver des activités langagières et un travail d'équipe riche d'enseignement entre les enfants, les parents et l'équipe pédagogique.



Etudier les nids d'oiseaux pour mieux les comprendre.

Équipe pédagogique : 3 classes

• GS Dominique DELIMAL • TPS, PS, MS Mélanie TROULLIEZ • TPS, PS, MS Sandrine COLPART

Directrice : Dominique DELIMAL - 03.27.81.52.37

Horaires : 7h35 - 12h & 13h35 - 16h30
Pas de garderie - Restauration scolaire sur place.



Vivre ensemble **élémentaire**

L'arrivée des enfants de l'ADAPT l'année dernière, dans le cadre d'une classe externalisée, a sensibilisé les élèves sur le nécessaire bien «vivre ensemble».



Des jardiniers «en herbe» au travail.

La toute dernière section créée accueille cette année des enfants handicapés qui s'intègrent au sein des autres classes parmi les enfants de leur âge. Il s'agit de travailler sur l'acceptation des différences de chacun, un travail de solidarité de tous les instants.

Le projet d'école qui se poursuit est de former les enfants peu à peu à devenir des éco-citoyens, respectant l'environnement et évitant les gaspillages. La mise en place d'un système de récupération d'eau pour arroser le jardin en est un exemple.

Enfin, pour améliorer la cohésion du groupe, l'équipe pédagogique souhaite que les enfants s'approprient leur école, dans le cadre d'un projet en art plastique. L'idée est de réaliser la décoration de chaque porte donnant sur le préau. Une manière de laisser une trace visible pour l'avenir...

Équipe pédagogique : 6 classes

• CP Christelle BATAILLE • CE1 Rosine LASSAL • CE2 Benoît BOUTEZ • CM1 Véronique NOTTEBAERT
• CM2 Céline RENOTTE • Classe ADAPT Astrid DEMEYER

Directrice : Céline RENOTTE - 03.27.83.63.36

Horaires : 7h35 - 12h & 13h35 - 16h30
Pas de garderie - Restauration scolaire sur place.

École **MARTIN-MARTINE**

Une école où il fait bon vivre

La fête annuelle de l'école est l'un des nombreux exemples de l'implication de toute la chaîne éducative, des enseignants jusqu'aux parents d'élèves très actifs.

Cependant, elle n'est pas seulement un événement festif mais aussi un moyen pédagogique : le défilé des enfants sur le thème des contes traditionnels ou les chants et les danses lors des précédents contes musicaux sont autant d'exercices liés au projet d'école.

Cette année, l'accent sera mis sur les «situations-problèmes» à partir des activités de la vie quotidienne vécues à l'école pour entraîner les enfants à réfléchir et tendre vers l'autonomie.

Faire connaître l'école, l'embellir et respecter son environnement constituent aussi un objectif commun. La création d'une pancarte signalétique en mosaïque en est le témoin.

Au delà de la pédagogie pure, l'équipe enseignante souhaite que l'enfant se sente bien et heureux à l'école grâce notamment au concours des dames de service très engagées dans cet accueil.



Danses et chants, autour des contes traditionnels.

Équipe pédagogique : 5 classes

- MS, GS *Véronique HOQUET* • TPS, PS, MS *Cécile DUBUS* • TPS, PS, MS *Marie-Noëlle FABER*
- TPS, PS, MS *Berradette HUART* • MS, GS *Valérie HEUDRE*



Horaires : 8h35 - 12h & 13h35 - 16h30
Garderie : 7h30 à 19h - Restauration scolaire sur place.
Aide personnalisée : tous les matins pour les enfants en difficulté de 8h05 à 8h35

Directrice : *Véronique HOQUET* - 03.27.81.01.72



élémentaire

Vers la maîtrise des techniques d'information

L'année dernière a été riche en initiatives autour du développement durable avec une participation remarquable au salon du même nom en juin dernier.

L'école prend en compte la pluralité et la diversité des aptitudes de chaque élève. À côté du raisonnement et de la réflexion intellectuelles, le sens de l'observation, le goût de l'expérimentation, la sensibilité, les capacités motrices et l'imagination créatrice sont développés.

Un des axes du projet d'école se concentre sur l'étude du développement durable. Un DVD, «Comment va miss Terre ?» a été conçu et réalisé techniquement par les deux classes de CM2 (avec la participation de la chorale de l'école) sur ce sujet leur permettant

d'approcher et de comprendre les nouvelles techniques de l'information. L'année en cours verra la poursuite des objectifs retenus dans le cadre du projet d'école en continuant par exemple le tri sélectif au sein de toutes les classes.

L'établissement a déjà bien vécu et un projet de reconstruction est à l'étude. Son futur emplacement au centre du quartier est en cours de réflexion mais la décision finale n'a pas encore été prise.

Équipe pédagogique : 10 classes

- CP *Mme POULAIN* et *M. RAI* • CE1 *Mme DUFOURMONT* et *M. RICHEZ* • CE2 *Mme KULYK*, *Mme DUROYON*
- CM1 *M. HEQUET*, *M. VIART* • CM2 *M. DELANOY* et *Mme MELNIQUE*



Horaires : 8h35 - 12h & 13h35 - 16h30
Garderie périscolaire : 7h à 19h - Études surveillées : 16h30 à 17h30
Restauration scolaire sur place et au collège Lamartine pour les CM2

Directeur : *Bruno DELANOY* - 03.27.81.48.74



École maternelle Léo LAGRANGE

Une pièce de théâtre
en préparation



L'école maternelle s'est tournée depuis 2009 vers la création artistique autour de l'écrit et de la chanson pour le plus grand plaisir des enfants.

Le premier axe de l'action éducative s'oriente vers l'expression écrite autour de contes comme le «Petit chaperon rouge» avec comme objectif la création de livres et dessins. Le deuxième axe consiste dans la production d'œuvres artistiques avec cahiers de poésies et chansons.

Des sorties culturelles sont prévues pour l'année en cours. L'une d'elles permettra aux élèves de visiter le musée Matisse à Le Cateau.



Un carnaval apprécié de tous.

Enfin, tout au long de l'année, les sciences seront abordées au travers d'expériences et de découvertes. L'école participera à l'opération «nature en ville».

Équipe pédagogique : 3 classes

• GS Muriel MALADRY • TPS, PS, MS Linda MORELLE • TPS, PS, MS Christine DELSART

Directrice : Muriel MALADRY - 03.27.81.49.46

Horaires : 7h35 - 11h45 & 13h35 - 16h30
Garderie : 7h30 à 19h - Restauration scolaire sur place.

École maternelle DU PARC

Se sensibiliser aux problèmes de l'environnement

L'éducation des plus jeunes sur les problèmes liés à l'environnement fait partie des axes prioritaires que s'est fixée l'école maternelle du Parc.

Pour atteindre cet objectif, le projet d'école, démarré en 2009, a permis de réaliser un jardin avec plantations et la mise en place d'un récupérateur d'eau pour son arrosage. La participation au salon «éco citoyen» en juin dernier a complété cette première approche.

La deuxième phase de ce projet débutera par la création d'un composteur, en comprendre la technique et son intérêt en utilisant les déchets de la cantine.

La notion de tri sélectif sera étudiée également avec des poubelles de sélection dans toutes les classes, notamment pour le récupération du papier.

Ces actions sont aussi le moyen pour les tout-petits de se construire autour de valeurs citoyennes en acceptant les différences de chacun. L'accès aux premières lectures «littéraires» est l'un des axes prioritaires du projet d'école 2009/2012.



Récupérer l'eau pour arroser les plantes du jardin.

Équipe pédagogique : 5 classes

• GS Carine GUISLAIN • TPS, PS, MS Delphine CASAGRANDE • TPS, PS, MS Sabine HERRERA • MS, GS Bénédicte LEVEAUX
• TPS, PS, MS Catharine MENDES

Directrice : Carine GUISLAIN - 03.27.83.13.98

Horaires : 8h35 - 12h & 13h35 - 16h30
Garderie : 7h30 à 18h30 - Cantine scolaire sur place.



Du côté des Seniors



LA SEMAINE BLEUE du lundi 18 au dimanche 24 octobre 2010

SEMAINE NATIONALE DES RETRAITÉS ET PERSONNES ÂGÉES
www.semaine-bleue.org



La troupe de l'Age d'Or en action

AU THÉÂTRE

Synopsis :

Une histoire délirante de villa transformée précipitamment en hôtel par deux amants qui risquent de se faire surprendre.

Depuis 10 ans, Jean-François MONCEY fait croire à sa femme qu'il descend pour son travail dans un hôtel de la Côte d'Azur. En fait, il se donne du bon temps avec Magali, sa maîtresse, qui dispose d'une villa dans le Sud. Mais la femme de Jean-François décide, en un coup de fil, de venir rejoindre son mari. Panique totale : les deux amants vont devoir en catastrophe transformer la villa en hôtel de luxe le temps d'un week-end.

Le Théâtre de l'Âge d'Or présente :

AU THÉÂTRE
Dimanche 17 octobre 2010 à 15h30

«PENSION COMPLÈTE»
«Hôtel Mimosa»

Comédie de Pierre CHESNOT - Prix unique 8€50

Réservation à partir du 10 septembre 2010
au CCAS, 10 rue Achille Durieux
03.27.82.28.40



Cambrai Amitié



À LA RENCONTRE DES PERSONNES ISOLÉES

Au cours de cette semaine bleue, Cambrai-Amitié renouvelle son opération «Visitons nos aînés». Les membres de l'association se rendront chez les personnes âgées ne pouvant plus se déplacer pour leur rendre une visite de sympathie et échanger quelques moments pour rompre cet isolement.

Mardi 19 octobre à 14h
RENCONTRE INTERGÉNÉRATIONNELLE

Le club de Martin-Martine recevra les enfants de la crèche au centre social, rue de Londres.



Cambrai Amitié

AU THÉÂTRE

Dimanche 10 octobre 2010 à 15h30
FESTIVAL DES CHORALES

Avec Arpège, Crescendo, Fenarelle, La clef des champs et celles de Cambrai Amitié : Age d'Or et Scaldis
Entrée 3€



VISITES DES CHORALES DANS LES MAISONS DE RETRAITE

Les chorales SCALDIS et Age d'Or se rendront dans les maisons de retraite de Cambrai pour animer en chansons quelques après-midi :

- **LES AMANDINES**
Mardi 12 octobre à 15h
Chorale SCALDIS
- **LES AIRELLES**
Jeudi 14 octobre à 15h
Chorale SCALDIS
- **MAISON VANDERBURCH**
Lundi 18 octobre à 15h
Chorale SCALDIS
- **GODELIER BOLVIN**
Lundi 18 octobre à 15h
Chorale de l'ÂGE d'OR
- **PAVILLON SAINT-JULIEN**
Jeudi 21 octobre à 15h
Chorale de l'ÂGE d'OR
- **RÉSIDENCE LES ANGLAISES**
Jeudi 21 octobre à 15h
Chorale SCALDIS
- **MAISON DE RETRAITE PASTEUR**
Vendredi 5 novembre à 15h
Chorale de l'ÂGE d'OR



Quatre séances privées et gratuites de cinéma, de 200 places chacune, sont réservées uniquement aux membres de Cambrai-Amitié. Un buffet privé, avec boissons et pâtisseries, est offert avant la projection et deux gâteaux à la sortie. Attention, chaque séance débute à 14h30 mais, compte tenu du nombre de places limitées, il est important d'arriver bien en avance (à partir de 13h30) et profiter du buffet «pâtisseries»

Prochain rendez-vous : Jeudi 18 novembre 2010
www.cambrai-amitié.org

Le C.C.A.S. de Cambrai invite les personnes âgées

AU THÉÂTRE



Patrick COLLON

Chanteur, humoriste patoisant

Son spectacle est une balade au cœur du patrimoine ch'timi. De sketches en chansons à l'accent régional, il plonge ses spectateurs dans des situations cocasses, parfois comiques, parfois attendrissantes mais toujours proches de la vie quotidienne.

**LUNDI
8
NOVEMBRE
À 14H**

C C A S

AU PALAIS DES GROTTES



SWING FANTASIE

Animations gratuites

Spectacle Réservé aux personnes de plus de 60 ans habitant Cambrai. Se présenter avec une pièce d'identité (âge et domicile)

**JEUDI
16
DÉCEMBRE
À 15H**

C C A S

GYMNASE CARPENTIER



GYM DOUCE ORGANISE UNE JOURNÉE PORTES OUVERTES

Lundi 18 octobre à partir de 15h30



Un lieu d'accueil, de proximité **GRATUIT** ouvert aux plus de 60 ans et à leurs familles

Mardi 19 octobre 2010 de 14h à 18h
Marché couvert APRÈS-MIDI RÉCRÉATIF avec la participation de la Chorale de l'Âge d'Or

Accueil
Information
Orientation
Coordination
Accompagnement
Prévention...

clccentourage@orange.fr

9 R. Achille Durieux
59400 Cambrai
03.27.82.80.53



Mardi 26 octobre de 10h à 17h

LA RÉSIDENCE DES ANGLAISES VOUS OUVRE SES PORTES

avec visite des locaux et petite restauration

23 R. DES ANGLAISES - 59400 CAMBRAI 03 27 83 31 31

RALLYE INTERGÉNÉRATIONNEL

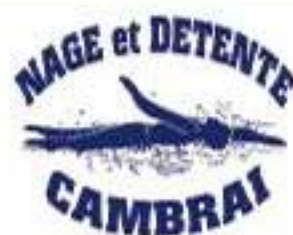
Mercredi 3 novembre

Le Service Enfance et Jeunesse de la ville et l'association Cambrai-Amitié organisent un rallye intergénérationnel :

«**A la rencontre des chevaliers et des poilus**»

Des enfants des accueils de loisirs des quartiers de Saint-Druon et Amérique, accompagnés de personnes âgées de Cambrai-Amitié vont parcourir la ville à la découverte d'énigmes. Ils termineront l'après-midi autour d'un goûter

Inscriptions au 03.27.82.28.40
ou auprès de Monsieur COUPEZ
au 03.27.83.66.10



Renseignements
03.27.83.89.20

Le club de natation et d'aquagym de Cambrai organise de nombreuses activités ludiques et sportives pour les personnes à partir de 50 ans dans les deux piscines cambrésienne, Liberté et les Ondines.

- **Semaine bleue**
Lundi 18 octobre de 17h à 18h
Portes ouvertes à Liberté
- **Voyage à Paris**
Mercredi 19 octobre
Visite de l'Opéra

- **Téléthon 2010**
Participation en nage et aquagym
Lundi 29 novembre et jeudi 2 décembre
-> Piscine Liberté
- **Vendredi 3 décembre**
-> Piscine les Ondines



Blandine LASSERON NOUVELLE DIRECTRICE DU C.C.A.S.

Originaire du Cambrésis, c'est pour la nouvelle directrice du CCAS un vrai retour aux sources et une redécouverte de l'intérieur d'une région qui l'a vue grandir.



Madame LASSERON a pris ses fonctions fin août dernier. Forte d'une longue expérience dans le social, elle vient de quitter le CCAS de Dunkerque où elle occupait depuis 2007 le poste de directrice adjointe, chargée des personnes âgées.

«JE M'ADAPTE TRÈS VITE»

Depuis son arrivée, elle a été frappée par le bon accueil, la fluidité de la communication, l'ouverture du personnel et la multiplicité des actions menées par le CCAS générant beaucoup d'activité. La gestion des logements par ses services a été également une surprise car ce n'était pas fréquent dans les CCAS où elle a exercé depuis 1985, à Paris ou en province.

«Il est encore un peu tôt, assure-t-elle, pour avoir une impression globale mais redécouvrir une région, sa culture à travers une ville à la campagne comme Cambrai est complètement différent par rapport à Paris ou à Dunkerque».

Pour autant, Blandine LASSERON assure qu'elle s'adapte très vite et a déjà commencé son tour des services du CCAS pour comprendre l'organisation existante avant de pouvoir travailler, en accord avec la municipalité et ses élus, sur les objectifs fixés. Pour l'heure, il faut gérer les moyens existants et prendre connaissance des attentes et des besoins du public concerné.

Francis DELGRANCHE UN DÉPART EN RETRAITE MÉRITÉ

Après trente ans au service des autres et dix-huit ans au service des Cambrésiens, Francis DELGRANCHE a fait valoir ses droits à la retraite.



Le personnel du CCAS a fêté leur départ comme il se doit.

Une carrière atypique a conduit Monsieur DELGRANCHE de la comptabilité à la ville de Wattrelos à la direction du service des sports puis au CCAS en qualité de directeur adjoint.

Il quitte Wattrelos en 1992 pour Cambrai et prend en charge la direction du CCAS.

Il abandonne ce poste aujourd'hui avec beaucoup de nostalgie mais aussi de bonheur humain et professionnel pour le travail accompli.

Pour Francis DELGRANCHE, les souvenirs se bousculent mais il retient en particulier la rénovation des locaux du CCAS en 1996 et la mise en place de la Maison de l'Enfant.

Les 120 agents du CCAS ont tenu à montrer, par leur présence, leur attachement et leur sympathie envers leur ancien directeur lors de la cérémonie de départ au Marché Couvert.

Le dépistage des cancers du sein gratuit Prenez soin de votre santé, pensez au dépistage

Le mois d'octobre est désormais un rendez-vous traditionnel pour les équipes médicales et le public concerné ou non par le cancer du sein et du col de l'utérus. Depuis 2000, l'association PRODES CAMBRÉSIS renouvelle son action de sensibilisation «Octobre Rose».



Même si la participation au dépistage des cancers féminins a évolué ces dernières années, il n'en demeure pas moins, aujourd'hui encore, qu'une femme sur deux environ ne pratique pas de dépistage systématique.

90% DE RÉMISSION APRÈS 5 ANS

C'est la première cause de décès par cancer chez la femme. «Octobre rose» a pour but de sensibiliser les femmes afin de pouvoir détecter un cancer du sein au plus tôt et avant qu'il ne se développe, soit une tumeur de moins de 10 mm de diamètre. Dans ce cas, 90% des personnes sont toujours en rémission après 5 ans. Rien que ce chiffre élogieux devrait inciter celles qui doutent encore à demander à leur médecin généraliste, leur gynécologue ou radiologue un rendez-vous. L'examen sera pris en charge gratuitement.

CANCER DU COL DE L'UTÉRUS : 1000 DÉCÈS PAR AN

Autre cancer qui concerne les femmes dès le premier rapport sexuel, le cancer du col de l'utérus. Pas moins de 5000 nouveaux cas apparaissent chaque année, provoquant environ 1000 décès dans le même temps.

Le dépistage permet de diagnostiquer des lésions du col de l'utérus avant qu'elles ne deviennent cancéreuses. C'est un geste, anodin et indolore qui

peut-être réalisé au cours d'un examen gynécologique par votre médecin traitant ou votre spécialiste. Il s'agit d'un frottis du col de l'utérus. Pour être efficace, cet examen doit être pratiqué à intervalle régulier tout au long de la vie. Enfin, à ce jour, il existe un vaccin préventif recommandé aux jeunes filles de 14 ans, avant leurs premiers rapports sexuels. Il suffit d'en parler à son médecin traitant.

COMMENT SE FAIRE DÉPISTER ?

Si vous vous êtes inscrite auprès de l'A.D.C.N. (Association de Dépistage des Cancers dans le Nord), vous recevrez une convocation. Contactez alors votre radiologue.

Au cours d'une visite chez votre médecin traitant ou votre gynécologue, vous pouvez demander le dépistage. De même si vous avez perdu votre convocation A.D.C.N., ils seront à même de vous établir une ordonnance dans ce sens.

LES RÉSULTATS DU DÉPISTAGE

Le radiologue vous informe des résultats du bilan.

Si le dépistage est positif et qu'une suspicion de cancer est avérée, des explorations complémentaires permettront dans la majorité des cas d'écarter cette éventualité. Ce bilan est alors réalisé dans les plus brefs délais.

Si le dépistage est négatif, votre radiologue vous en informe mais transmet au centre de lecture vos radios pour confirmer ce diagnostic de normalité.

La deuxième lecture confirme dans la majorité des cas cette normalité et vous en serez avertie par votre médecin traitant ou votre gynécologue.

Cette deuxième lecture évoque des anomalies qui nécessitent un bilan complémentaire ; L'ADCN vous en informe ainsi que votre médecin traitant ou spécialiste. Ce bilan complémentaire sera fait par votre radiologue.

POUR QUI ?

Il est conseillé pour toute femme âgée de 50 à 74 ans de se faire dépister d'autant plus si une deuxième lecture s'avère nécessaire.

Pour les femmes avant 50 ans et après 74 ans cela reste à l'appréciation du médecin traitant, du gynécologue ou du radiologue.



Cet article a été réalisé avec l'aimable collaboration du :

**CENTRE D'IMAGERIE MÉDICALE
DES DOCTEURS
AUQUIER, PARET ET PHAM**
rue de Caudry 59400 CAMBRAI
Tél. : 03.27.73.56.56
03.27.73.56.57

Quelques chiffres

Cancer du sein :
Plus de 45 000 nouveaux cas par an.
Plus de 10 000 décès par an en France



Du 7 au 14 octobre 2010

Marie LEKIEN

LE CIRQUE ET LES CONTES POUR ENFANTS

C'est le fruit de deux années de travail autour du thème du cirque et des contes pour enfants qui sera exposé en Maine de Cambrai, salle des cérémonies.

Deux contes sur le cirque et un conte fantastique seront ainsi soumis à l'appréciation du public des petits comme des grands.

Baucoup d'autres travaux sur le spectacle vivant y seront également présentés.

Marie LEKIEN exposera également au Noël de Vaucelles et participera comme beaucoup d'autres artistes peintres cambrésiens aux journées portes ouvertes des artistes mises sur pied par le Conseil Général.

HORAIRES : En semaine de 14h à 18h
Le week-end de 10h à 12h et de 15h à 19h
RENSEIGNEMENT 06.13.49.40.97



Les 15, 16, et 17 octobre 2010

PRÈS DE CHEZ VOUS DES ARTISTES EXPOSENT

Plus de 100 artistes, les portes ouvertes pour aller
le 15, 16 et 17 octobre 2010
Portes ouvertes '10
des ateliers d'artistes

Programme d'activités gratuites dans les ateliers
affiliés de l'association de tous les ateliers du département
en partenariat avec le conseil général de la Mayenne

02 99 70 01 70 - www.cg59.fr/poaa

CAMBRAI

ATELIER SAINT-VAAST

9, rue Saint-Vaast

- Chantal BLAS

Peinture

- Lucie DANGLERTE

Peinture

- Agnès TIRLO

Graphisme

- Dominique TONNEVY

Peinture

Samedi, Dimanche : 14h-18h

(Accueil des groupes scolaires)

TOUCHES DE COULEUR

50, rue Louis Balmas

Béatrice CARPENTIER

Dessin, Peinture

Samedi : 10h-13h et 15h-19h

Dimanche : 10h-13h et 14h-19h

CLAUDEL

29, rue Férelon Farez

Tél. : 03 27 74 60 35

Peinture

Vendredi Samedi,

Dimanche : 14h-19h

Florence DUBUS

113, rue de Péronne

Peinture, Graphisme,
Photographie, Techniques
mixtes

Vendredi, Samedi, Dimanche :
10h-12h et 14h-18h

Sandrine HERLIN

91, boulevard Faidherbe

Tél. : 03 27 78 39 80

Peinture, Dessin, Graphisme

Samedi : 11h-18h

Dimanche : 14h-18h

Marie LEKIEN

16, rue des Cordiers

Tél. : 06 13 49 40 97

Dessin, Peinture,

illustrations,

Arts appliqués,

Techniques mixtes

Samedi : 11h-13h et 16h-19h

Dimanche : 11h-13h et 15h-19h

LES AMIS DES ARTS

Ecole J-Jaurès, R. Lafayette

Quartier Amérique

Tél. : 03 27 83 60 37

Dessin, Peinture

Samedi : 14h-18h

Nathalie PATOIR

16, rue Saint-Georges

Tél. : 06 09 22 34 63

Peinture, Sculpture,

illustrations,

Techniques mixtes

Vendredi : 10h-12h et 14h-19h

Samedi : 10h-12h et 15h-20h

Dimanche : 11h-12h et 15h-20h

Suzette PÉRIN

11, rue des Chanoines

Tél. : 03 27 83 45 51

Graphisme, Peinture,

Techniques mixtes

Samedi : 14h-18h

Dimanche : 14h-18h

Pour préparer votre visite :

www.cg59.fr/poaa

Fiche personnalisée

sur chaque artiste et lieux

d'exposition.



QUALITÉ DE L'EAU À CAMBRAI

L'Agence Régionale de Santé vient de nous faire parvenir les résultats des analyses de l'eau sur Cambrai pour le mois de juin 2010.

Sur les prélèvements effectués par la DDASS le taux de conformité microbiologique a été de 100%. Idem pour le taux de conformité physico-chimique, décomposé en valeurs moyennes comme suit :

Paramètres	Valeur	Max toléré
Pesticides en µg/l	0,04	0,1
Nitrates en mg	32,0	50
Chlore total	0,32	1
Fluoré en mg/l	0,14	1,5
Pb en µg/l	4	25
Nickel en µg/l	4	20
Ammonium en mg/l	0,5	0,10
Dureté en °F	32,9	1
Turbidité (NPh)	0,1	2
Conductivité (µS/cm)	658	2000 C < 1100

THÉÂTRE

SCÈNES
CITOYENNES

Au programme

du jeudi 7 octobre au mardi 30 novembre 2010

MOTOBÉCANE



Jeudi
7 oct.
2010

20h
Durée 1h15

La force du langage hors du commun, qu'il soit drôle ou émouvant, nous transporte au dessus des lois et de nos préjugés.
Le coup de cœur de Guy Bédos «Coup de foudre»
Pour son amour et humour nimbent inévitablement.
Ce spectacle est un superbe cadeau qu'il fait à la fois à lui-même et au public. Bravo et merci.» - Guy Bédos
Tarif tout public 20€ • Tarif réduit 11€
• Scolaires et étudiants 6€

O.N.L



Samedi
9 oct.
2010

20h30

Durée 1h30
Avec entracte

Direction : Jean-Claude CASADESUS

Au programme : XENAKIS, BERLIOZ et SAINT-SAËNS

Tarif tout public 29€ • Tarif réduit 16€ • Scolaires et étudiants 6€

Salle polyvalente Escandauvres MUSIQUE DE L'AIR



L'orchestre d'harmonie de l'armée de l'air

Direction : Claude KESMAECKER

Depuis 1936, date de sa création, la Musique de l'air a toujours su associer à son rôle dans les cérémonies officielles un rayonnement culturel dont l'impact a été unanimement salué. Possédant un répertoire eclectique, sollicitant des œuvres nouvelles et accompagnant les plus grands solistes, l'orchestre d'harmonie de la musique de l'Air tente de répondre à la diversité des attentes musicales qui traversent notre société et s'affirme ainsi en authentique ambassadeur culturel de l'armée de l'Air.

Tarif tout public 13€ • Tarif réduit 7€

Vendredi
8 oct.
2010
20h30



Élisabeth BUFFET

One woman show

Vendredi
15 oct.
2010

20h30

Durée 1h15

Abrasive et corrosive, Elisabeth Buffet trouve un habile dosage entre naïveté et ironie. À la fois les deux pieds dans l'air du temps et totalement à contre-courant, elle propose un spectacle à l'extravagance fine.

«Le moins que l'on puisse dire, c'est qu'elle ne mâche pas ses mots ! Impressionnante d'autodérision, brillante par son audace, elle n'hésite pas à emmener les personnages qu'elle dépeint avec une certaine cruauté jubilatoire !» - Christophe Alévêque

Tarif tout public 29€ • Tarif réduit 16€ • Scolaires et étudiants 6€



NUIT GRAVEMENT AU SALUT

Mercredi
20 oct.
2010

20h

Durée 1h15

Féroce duel de séduction et de pouvoir...

Lea Delmont est romancière. Victor Fardier est éditeur. Elle est idéaliste et séduisante. Il est cynique et suffisant. Mais si ce soir ils doivent ensemble, c'est que la belle Léa a absolument besoin d'argent pour opérer son fils gravement malade et que le seul éditeur prêt à la publier est Victor Fardier, il est prêt à la publier... mais à une certaine condition...

Tarif tout public 20€ • Tarif réduit 11€ • Scolaires et étudiants 6€

L'HISTOIRE DE PINOCCHIO

THÉÂTRE DE CAMBRAI
Maison de la Culture - 10 rue de la République - 59000 Cambrai



Nous voici dans l'estomac de la baleine !

Nous, les spectateurs, poissons, rougets, sardines ou crevettes, avalés par le cétacé, nous allons revivre et chanter l'histoire de Pinocchio. L'histoire de Pinocchio c'est l'Odyssée racontée par un pizzaiolo napolitain ! - France Bleue : « Pour les petits et les plus grands, un spectacle vraiment drôle »

Tarif tout public 9€ • Tarif réduit 6€
• Scolaires et étudiants 3€

Grange Dimière L'HISTOIRE DE PINOCCHIO

Comédie musicale
pour enfants mal
élevés de plus
de 4 ans

Samedi
23 oct.
2010

20h & Dimanche
24 oct.
2010

Durée 1h 15h

CELTIC LEGENDS



Dimanche
7 nov.
2010

14h30
& 18h
Durée 2h

Musique et danses Irlandaises

Les jeunes artistes de Galway, Dublin, Belfast... conjuguent le tempo impétueux des claquettes, la grâce de la danse, la rythmique frénétique de la musique et la mélodie bucolique des ballades irlandaises. A l'occasion du dixième anniversaire de la création du show à Galway (Irlande), toute l'équipe s'est mobilisée pour préparer le nouveau spectacle pour rendre hommage au public français qui a reconnu en premier tout le talent de Celtic Legends.

Tarif tout public 36€ • Tarif réduit 33€

100 PLACES OFFERTES aux habitants des Quartiers SAINT-ROCH, LA FORÊT ET MORENCHIES

La ville offre aux 50 premières personnes domiciliées dans les Quartiers de SAINT-ROCH, LA FORÊT ET MORENCHIES qui retourneront ce bon à découper, 2 places pour l'un des spectacles programmés au Théâtre du show à Cambrai entre le 7/10 et le 30/11/2010. Sont concernés les spectacles annoncés sur ces pages du «Cambrésien» sauf «CELTIC LEGENDS» du 7/11/2010. Les 50 premières demandes parvenues en Mairie seront satisfaites et chacun des quartiers sera à son tour concerné par cette offre.

Nom

Prénom

Adresse

Téléphone

Désire obtenir 2 places gratuites
de préférence pour le spectacle suivant :

Bon à adresser à : «LE CAMBRÉSIE»
Secrétariat de M. le Maire
Hôtel de Ville - B.P. 409
59407 CAMBRAI Cedex

Les bénéficiaires seront avisés
par lettre directement à leur domicile

P.S. : les personnes ayant déjà obtenu
des billets gratuits sont invitées à ne pas participer.



BEAUCOUP DE BRUIT POUR RIEN

Jeudi
18 nov.
2010

20h
Durée 1h15

Joyeux sacrilège ! Une comédie classique brillamment compressée ! Le metteur en scène, Philippe Person, transpose l'action aux Etats-Unis, dans les années 1950. Ses héros masculins sont des G.I. et ses héroïnes des jeunes filles qui écoutent Elvis.

Écrite en 1598, «Beaucoup de bruit pour rien» est sans doute, aujourd'hui, une des comédies les plus populaires de Shakespeare ou il fait le portrait d'une société enjouée, égoïste et superficielle, à l'intérieur de laquelle souffle un révigérant vent d'insouciance et de légèreté...

«Se voit avec infiniment de plaisir...» - Télérama

Tarif tout public 20€ • Tarif réduit 14€ • Scolaires et étudiants 6€

QUI EST MONSIEUR SCHMITT ?

Mardi
30 nov.
2010

20h

Monsieur et Madame Bélier sont en train de dîner dans leur appartement, quand tout à coup, le téléphone sonne. Or, les Bélier ne sont pas abonnés au téléphone. On demande un certain Monsieur Schmitt. Les Bélier, ahuris, réalisent alors qu'ils ne se trouvent pas chez eux, ils sont donc enfermés dans l'appartement d'un autre. Mais tout semble prouver qu'ils sont bien Monsieur et Madame Schmitt...

«Un acteur formidable, Richard Berry, qui nous offre l'éventail d'un talent immense, face à une Raphaëlle Goupilleau savoureuse. Une soirée cocasse, désopilante, ébouriffante. Kafka aurait adoré, Feydeau aussi.» - Le Figaro magazine

Tarif tout public 29€ • Tarif réduit 16€ • Scolaires et étudiants 6€

Contact : theatre@mairie-cambrai.fr

Théâtre de CAMBRAI 03.27.72.95.00 - Office de Tourisme 03.27.78.36.15

Quelques repères : Théâtre et faits de société, Humour, Musique et danse, Coup de cœur



fête de la science

"la nature dans la ville"

Retrouvez le programme de la fête de la science
du 22 au 24 octobre sur notre site :
www.mediathequedecambrai.fr



Les parfums de la ville

Michel de Costa Gonçalves

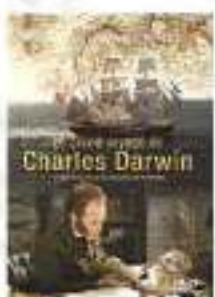
En ville, nos sens sont sans cesse sollicités. Les odeurs sont présentes partout. Sans frontières, elles circulent librement à travers les rues et les maisons... Exotiques ou familières, agréables ou gênantes, que nous disent-elles et quel impact ont-elles sur notre vie ?



L'herbier des villes

Dominique Manson

Ce livre vous propose de découvrir plus de 100 plantes herbacées sauvages qui poussent au coeur de nos cités. Cette flore discrète, souvent maltraitée, visible sur les murs, le long des trottoirs et des allées, dans les gazons extensifs ou les recoins oubliés, offre ses bouquets sauvages au quotidien des citoyens.



Le grand voyage de Charles Darwin

DVD

La théorie de l'évolution germe dans la tête du jeune Charles Darwin pendant son grand voyage autour du monde à bord du Beagle. *Le grand voyage de Charles Darwin* entraîne le spectateur dans son sillage pour redécouvrir le monde tel que Darwin l'a vu et compris.



Du côté des revues ...

La recherche, Pour la science, Science & vie, Science et avenir... autant de titres de revues scientifiques à emprunter ou à consulter sur place. A ne pas manquer : le numéro spécial de *La recherche*, pour son 40^{ème} anniversaire, retrace l'historique des événements scientifiques majeurs des dernières décennies.



Le cercle de la croix

Iain Pears

Université d'Oxford, 1663. Le professeur Grove est retrouvé mort dans son cabinet. L'enquête conduit à l'arrestation de sa servante. Que s'est-il réellement passé ce jour-là ? Une plongée romanesque dans l'histoire des sciences...

Infos

le programme culturel de la médiathèque
(octobre-février) est disponible.

N'hésitez pas à le demander
(conférences, spectacles, expositions...)

Samedi 4 et dimanche 5 décembre 2010

LE FESTIVAL DE L'HUMOUR ET DE LA VARIÉTÉ FÊTE SES DIX ANS

Le théâtre de Cambrai accueillera un plateau de qualité pour cette dixième édition du festival de l'humour organisé par l'Association 2000 en partenariat avec la Ville de Cambrai.

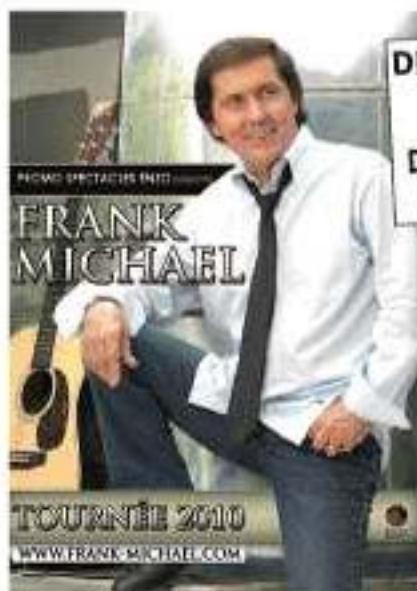


**SAMEDI
4
DÉCEMBRE
À 20H45**

Mado la Niçoise

Deux heures de rire
avec Mado la Niçoise
dans «Mado fait son show»

38€ frais inclus



**DIMANCHE
5
DÉCEMBRE
À 17H**

Franck MICKAEL

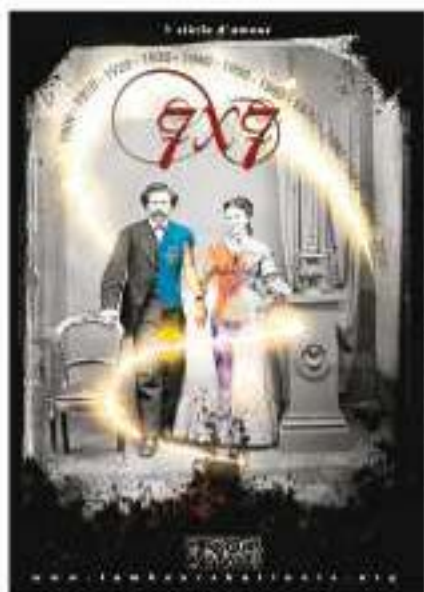
Le charmeur de ces dames

39€ frais inclus

Les billets sont en vente
à l'Office de Tourisme
de Cambrai
03.27.78.36.15

7/7 REMONTE LE TEMPS

Samedi 13 novembre 2010 à 20h30
Théâtre de Cambrai



Entre univers fantasmagorique et réalisme historique, le spectacle «7/7 remonte le temps» afin de dresser un panorama subjectif de l'histoire du couple à travers le 20^{ème} siècle.

La Ville de Cambrai, co-financier avec l'État est à l'origine de cette initiative. Le service «Vie associative» en liaison avec le SEJC, Cambrai-Amitié ou encore le Centre social Saint-Roch a travaillé avec la compagnie professionnelle des «Tambours battants» pour faire participer les habitants, de tous âges, des quartiers de la ville à un stage de théâtre.

Au cours d'une représentation au Théâtre, les apprentis acteurs pourront apprécier le résultat d'un travail intergénérationnel face à un public que l'on espère nombreux.

Pour participer au stage, il suffit de se rapprocher du service :

« VIE ASSOCIATIVE » VILLE DE CAMBRAI
03.27.73.23.55

OU DE LA TROUPE «LES TAMBOURS BATTANTS»
03.20.42.05.03

le *Palace* vous propose :

Cinéma classé «Art & Essai»

au programme du 6 au 26 octobre 2010

Du mercredi 06 au mardi 12 octobre 2010

DES HOMMES ET DES DIEUX

Film français de
Xavier Beauvois
Avec

Lambert Wilson,
Michael Lonsdale,
Olivier Rabourdin

Durée 2h

Grand Prix du Jury
au Festival
de Cannes 2010



CRIME D'AMOUR

Film français
d'Alain Corneau

Avec
Ludivine Sagnier,
Kristin Scott Thomas

Durée 1h46

Hommage à
Alain Corneau



Du mercredi 13 au mardi 19 octobre 2010

MIRAL

Film de
Julien Schnabel
Avec Freida Pinto,
Hiam Abbass,
Willem Dafoe
VOSTF



POETRY

Film sud-coréen
de Lee Chang-Dong
Avec Yoon Jung-hee,
David Lee, Kim Hira
Durée 2h19
VOSTF
Prix du scénario
Festival de Cannes
2010



Du mercredi 20
au mardi 26 octobre 2010

L'ILLUSIONNISTE

Film d'animation britannique,
français de Sylvain Chomet
Durée 1h20 - VOSTF

ILS ONT CRÉÉ LEUR ENTREPRISE



Kebab M et M Un choix varié de spécialités turques

Ouvert depuis le 8 mai dernier, le Kebab M et M, comme Martin et Martine, manquait dans le quartier. Ce service de restauration rapide connaît depuis un franc succès.

Créé par IRI TURGUT et son frère, le restaurant, implanté au cœur du Centre commercial Martin-Martine, est agréable et convivial. La cuisine est basée sur des spécialités et des plats originaux et traditionnels turcs. Ce retour aux sources permet d'avoir une carte variée et de redécouvrir une cuisine parfois séculaire.

Les idées ne manquent pas et déjà des nouveautés verront le jour en début 2011 avec la fabrication de pizzas turques ayant plus la forme d'un pain ou d'une galette et plus fines que les pizzas traditionnelles que l'on connaît aujourd'hui. Deux fours à pain seront bientôt installés pour lancer cette nouvelle production.

Enfin, un menu étudiant devrait satisfaire les élèves du LP Louis Blériot avec Kébab, frites et boisson pour seulement 5€.

3, CENTRE ELYSÉE - MARTIN MARTINE - CAMBRAI
TÉL. : 03.27.74.97.53

Ouvert de 11h30 à 23h30 - 7 jours sur 7



AQUARELL' COIFFURE, un rêve devenu réalité.

Nathalie MEAZZA, forte de 32 ans d'expérience dans la coiffure, a repris le salon de Guy VALLET, allée Saint-Roch, depuis avril dernier.

Passionnée, Nathalie a su évoluer dans ce métier artistique. De responsable de salon, elle a franchi le pas de la reprise d'entreprise pour assumer totalement sa passion.

C'est donc dans un cadre agréable et convivial, complètement relooké par ses soins, qu'elle vous accueille pour répondre à toutes vos attentes, entourée d'Isabelle, son assistante, et de Xavier, en charge de la coiffure masculine.

Spécialités : Lissage brésilien «Global Kératine» - Pose d'extension «Balmain» - Conseil et pose de prothèse capillaire NJ (en salle privée) - Conseil et pose de complément capillaire «hommes» (en salle privée)

110, ALLÉE SAINT-ROCH - CAMBRAI - TÉL. : 03.27.83.91.58.
Ouvert du mardi au vendredi de 8h30 à 12h et de 14h à 19h
Le samedi de 8h30 à 18h
email : nathaliemeazza@orange.fr

ILS EMBELLISSENT

leur façade,
leur vitrine

...



...ils embellissent **la Ville**

ville de Cambrai

LE NETTOYAGE DES TROTTOIRS EST UN DEVOIR

L'hiver 2009/2010 a été rude et la neige plus présente que ces dernières années. Quelques accidents de glissades intempestives ont eu lieu de la part de piétons marchant sur les trottoirs de notre Ville.

S'il est vrai que le service des voiries de la commune a la charge de saler les rues et les trottoirs devant les bâtiments municipaux et écoles par exemple, il n'en demeure pas moins que le nettoyage des trottoirs et fils d'eau au droit des maisons incombe aux riverains.

Le Code Civil et le règlement de voirie de Cambrai le stipulent clairement mais sont malheureusement peu respectés aujourd'hui.

Au même titre, lors de travaux, si les trottoirs sont saïs, il est du devoir du riverain de le nettoyer et de sécuriser le passage des piétons sur ces derniers. Il en est de même pour le curage des fils d'eau le long de ces mêmes trottoirs. L'eau doit pouvoir s'écouler normalement sans gêne afin de ne pas provoquer d'inondations.

LES MOTS CAMBRÉSIENS



en en cause...

MISE EN ROUTE DE LA TNT REPORTÉE AU 1^{ER} FEVRIER

La mise en route de la TNT était initialement prévue le 1^{er} décembre de cette année. Pour des raisons techniques d'uniformisation de sa diffusion sur la Région Nord/Pas-de-Calais et Picardie, la date de démarrage est reportée au 1^{er} février 2011.

Si vous désirez des renseignements ou si vous posez des questions sur la compatibilité de votre équipement, n'hésitez pas à prendre contact avec l'ambassadeur de la TNT

Mairie de Cambrai : 03.27.73.21.43

COSINUS
50^{EME} ANNIVERSAIRE
Vendredi 8, samedi 9
et dimanche 10 octobre 2010
de 10h à 19h au Marché Couvert
Vente exposition - 24 stands.
Entrée libre
Accès handicapés

MÉDIATEUR NATIONAL DE L'ÉNERGIE

Si vous connaissez des problèmes avec votre fournisseur d'électricité ou de gaz, vous pouvez recourir aux services d'un Médiateur National de l'énergie en lui écrivant à :

Libre réponse N° 59252
75443 PARIS Cedex 09

Le médiateur vous proposera un mode de résolution amiable des litiges grâce à une méthode rapide, gratuite et efficace de règlement des différends en évitant le recours à la justice. La saisine du Médiateur doit être accompagnée d'un formulaire téléchargeable en ligne :

www.energie-info.fr

Pour compléter votre information, un guide pratique sur les marchés publics de l'électricité et du gaz naturel est à votre disposition en mairie.

MAISON DE LA FAMILLE

Depuis le mois de juin, la Maison de la Famille de l'arrondissement de Cambrai propose de nouvelles permanences :

tous les jeudis de 14h à 17h
au Point Relais Service de Cambrai,
Place NOTRE DAME
03.27.74.29.40

Les permanences habituelles à la Maison des Associations sont maintenues :

tous les matins de 8h30 à 11h30,
du lundi au vendredi.



FORUMS POUR L'EMPLOI

Cambrésis Emploi, le PLIE et la Maison de l'Emploi organisent des forums en faveur de l'emploi autour de thèmes précis comme la lutte contre les discriminations et l'égalité des chances, les services à la personne ou encore les métiers du secteur sanitaire et social.

Plusieurs dates ont été retenues :

CAUDRY - 19 octobre de 14h à 18h
Salle du Pôle Culturel
Lutte contre les discriminations et l'égalité des chances

CAMBRAI : 20 octobre de 9h à 18h
Salle des Cérémonies
Services à la personne

CAUDRY : 21 octobre de 9h à 16h
Salle du Pôle Culturel
Services à la personne

CAMBRAI : 25 novembre de 9h à 18h
Marché Couvert
Métiers du secteur sanitaire et social

RENSEIGNEMENTS : Cambrésis Emploi
30 place Aristide Briand
03.27.70.01.29

LES COMMEMO RANGERS AU PALAIS DES GROTTES

Dans le cadre des cérémonies du 70^{ème} anniversaire de la campagne de France

Vendredi 5 novembre à 19h30
Conférence de M Pierre PAVY «Mai 40, le mois du désastre», suivie d'un débat. Entrée libre.

Dimanche 7 novembre de 9h à 18h
Exposition «Le Cambrésis dans la tourmente de mai 40 à décembre 44»
Présentation :

- De matériel Français de 1940, véhicules, mannequins, armement, affiches...
- De matériel de la période de la libération, projection d'un film sur cette période.

Bourse militaria et pièces de véhicules de 9h à 16h, entrée 3€, gratuit pour les moins de 12 ans.

LA COMPAGNIE DES DRAGONS PRÉSENTE : LADIES NIGHT

Vendredi 22 octobre à 20h
Théâtre de CAMBRAI

Adaptation du film The Full Monty. Tarif 15€
Tarif réduit 12€ - Tarif étudiant 8€. Avec entract
Réservations au 03 27 74 97 00

I														
II														
III														
IV														
V														
VI														
VII														
VIII														
IX														
X														
XI														
XII														

- HORIZONTALEMENT**
- I - Gain de cause
 - II - Favoriser - Eau de botte
 - III - Ouvrage suspendu - Expression de manne
 - IV - Bien garnie
 - V - Préfixe qui ampute - Bien roulé - Qualificatif pour aliment juif
 - VI - Coup sans retour - Soutien - Fleuve teuton
 - VII - Aide - Pas encore baptisé
 - VIII - Jouet d'enfant - Permet l'envol
 - IX - Irlandaise poétique - Fonde Philadelphie
 - X - On la trouve en Sicile - Boutique du boucher
 - XI - Antilles par exemple - Long temps - Trouffion US
 - XII - Agave du Mexique - Familier - Pour monter

- VERTICALEMENT**
- 1 - Ils font des jeux de maux
 - 2 - Laderies - C'est aussi une ride
 - 3 - Fait réfléchir - Langue d'Ossian - Vis
 - 4 - Sigle d'un institut - Prix Nobel de la paix
 - 5 - Elu - Transformation - Fibre végétale
 - 6 - Sans saveur - Résiste
 - 7 - Ordonnant - Œuvre réussie
 - 8 - Convaincu - Tenu
 - 9 - Mets de l'ordre - Retirées
 - 10 - Fougueux
 - 11 - Vide dans le mur - S'installe
 - 12 - Pièce au Japon - Anneaux de cordage - Chaque cours d'eau a le sien

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

I	I	N	F	A	N	T	I	C	I	D	E	S		
II	N	O	R	I	A		M	A	D		C	A		
III	C	U	I		O	M	A	N		M	O	U		
IV	R	E	C	U		S	M	A	L	A		V		
V	E	R	O	S	I	F		D	I	F	F	A		
VI	D		T	I	R		P	A	T	I		G		
VII	U	N		N	U	L	S		T	A	P	E		
VIII	L	O	D	E	N		A	S	O		O			
IX	I	D	E	S		O	U	V	R	E	U	R		
X	T	U	B		S	A	M	P	A	N		E		
XI	E	L	A	N		S	E	U		J	E			
XII	S	E	T	I	F		S	E	X	U	E	L		

LAISSEZ-VOUS CONTER Cambrai

Programme des visites guidées pour individuels présenté par le service Ville d'Art et d'Histoire en partenariat avec l'office de tourisme du Cambrésis

Les Samedis découverte



Samedis 6 novembre et 4 décembre

LAISSEZ-VOUS CONTER CAMBRAI

Cambrai, première ville du Nord à obtenir le prestigieux label « Ville d'Art et d'Histoire », conserve un patrimoine d'une qualité et d'une diversité exceptionnelles. Le temps d'une visite guidée, vous découvrirez les témoins majeurs de sa singulière histoire.

R.V. à l'Office de tourisme - Tarif : 3,50€

Les Visites hebdomadaires



5€

LES SAMEDIS à 16h30

9, 30 octobre
6, 13, 20, 27 novembre
4, 11, 18 décembre
& mercredi 29 décembre

LA CITADELLE ET SES SOUTERRAINS

Tous les samedis, nous vous invitons à visiter les galeries de contre-mine de l'une des dernières citadelles impériales de Charles Quint. Constituant un véritable dédale souterrain, elles permettraient autrefois d'assurer la surveillance du fossé de cette place forte du XVI^e siècle. R.V. devant la porte royale de la citadelle, bd Paul Bezin (en face du coin des mamans) inscription conseillée auprès de l'office de tourisme.



3€

LES DIMANCHES à 16h30

10, 31 octobre
7, 14, 21, 28 novembre

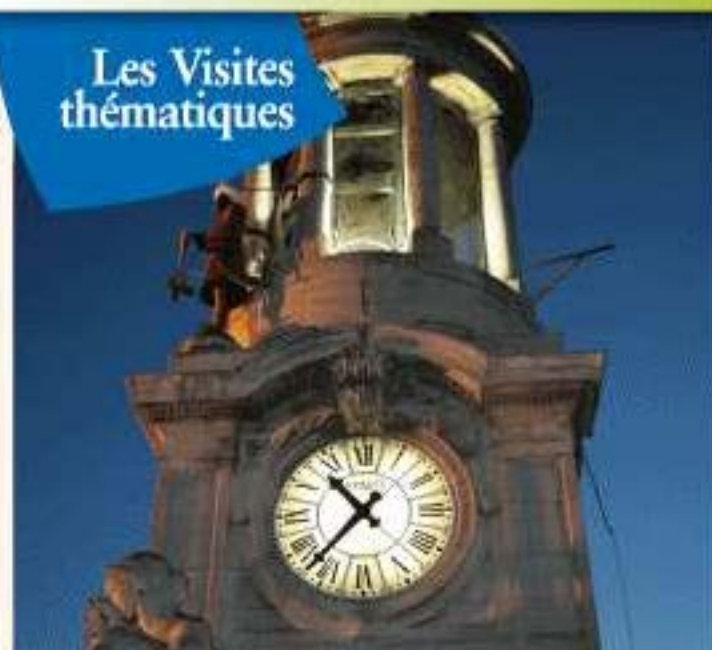
LES CARRIÈRES SOUTERRAINES DE LA PLACE DU MARCHÉ

Le sous-sol cambrésien conserve la présence d'anciennes carrières d'où était extraite la craie au Moyen-Âge. La visite de ces galeries permet de découvrir l'histoire géologique de la région, les conditions de vie des carriers, les modes d'extraction de la pierre blanche et les aménagements apportés dans le cadre de la Défense passive entre les deux guerres mondiales.

C'est ainsi une autre histoire de Cambrai qui vous est contée.

R.V. devant l'ascenseur du marché couvert, face au n°10 place du Marché inscription conseillée auprès de l'office de tourisme

Les Visites thématiques



Jeudi 11 novembre à 14h30

LE CIMETIÈRE DE LA PORTE DE PARIS

Créé en 1786, le cimetière de la porte de Paris est particulièrement représentatif des nécropoles aménagées à la suite de l'ordonnance royale de 1776. L'érection des pierres tombales ne sera autorisée qu'au début du XIX^e siècle, date des plus anciennes tombes du cimetière. Au cours de la visite, le guide-conférencier évoquera les grandes figures de l'histoire cambrésienne qui y sont inhumées, présentera les tombes les plus intéressantes et explicitera la symbolique funéraire qui utilise un vocabulaire emprunté à différents répertoires.

R.V. porte principale du cimetière de la porte de Paris. - Tarif : 3,50€

Vendredi 19 novembre à 14h

Samedi 20 novembre à 9h et 14h

Dimanche 21 novembre à 9h et 14h

LA BATAILLE DE CAMBRAI

Le 20 novembre 1917 est lancée par les troupes britanniques une grande offensive pour tenter de franchir la ligne Hindenburg. Pour la première fois, 376 tanks sont engagés dans la bataille. A leur avancée spectaculaire succèdent l'enlisement, puis la contre-offensive allemande. Ce parcours sur le champ de bataille permettra d'en comprendre le déroulement et d'en découvrir les principaux lieux de mémoire.

Réservation indispensable à l'office de tourisme.

R.V. devant l'Hôtel de Ville. - Tarif : 15€

Dimanche 12 décembre à 17h30

LES LUMIÈRES DE LA VILLE

L'obscurité hivernale et les illuminations du centre-ville permettent de découvrir la cité et ses monuments dans une atmosphère particulière. Au cours d'une promenade dans les rues de Cambrai, vous découvrirez les éléments majeurs du patrimoine de la cité, sous un autre éclairage.

R.V. devant l'office de tourisme. - Tarif : 3,50€



OFFICE DE TOURISME DU
Cambrésis
10000 - 03.27.78.36.15

48 rue de Noyon 59400 CAMBRAI

03.27.78.36.15 - www.tourisme-cambresis.fr

Samedi 16 et dimanche 17 octobre
Samedi 23 et dimanche 24 octobre

JOURNÉES DES ESPACES SOUTERRAINS

Cambrail, ancienne ville fortifiée, possède avec ses dizaines de kilomètres de galeries, un patrimoine exceptionnel encore méconnu.
A l'occasion du 20^{ème} ÉDITION DES JOURNÉES DES ESPACES SOUTERRAINS, une douzaine de sites seront proposés à la visite sur deux week-ends.
Programme complet disponible à l'office de tourisme.

Cycle
une heure,
un site



A partir de cet hiver, nous vous proposons un rendez-vous avec l'architecture et le patrimoine cambrésien. Durant une heure, le guide vous révélera l'histoire et les détails d'un bâtiment qui n'aura bientôt plus de secrets pour vous.

Dimanche 19 décembre à 15h

LA CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE

Réalisée par Pierre Leprince-Ringuet et Ernest Herscher, elle est particulièrement représentative de la reconstruction de la ville après la Première Guerre mondiale. La qualité de son architecture, de ses décors sculptés et peints, de son mobilier, de ses vitraux lui ont valu d'être protégée au titre des Monuments Historiques.

R.V. devant la CCI, place de la République. - Tarif : 7,77€

Regards sur le Cambrésis



Les dimanches
3 octobre, 7 novembre
et 5 décembre à 16h

LE CATEAU CAMBRÉSIS

Tous les premiers dimanches du mois, l'office de tourisme du Cambrésis propose une visite de la ville du Cateau. Cette visite guidée permet d'en remarquer toute la diversité. Du palais Fénelon, de l'hôtel de ville à l'église Saint-Martin et à la cour de la brasserie historique de l'ancienne abbaye, en passant par les vitraux d'Henri Matisse ou d'Auguste Herbin, vous découvrirez les éléments majeurs du patrimoine du Cateau.

R.V. dans la cour du Musée Matisse. - Tarif : 3,50€

Le village du mois



À la découverte des villages de l'arrondissement. Un autre regard sur le patrimoine du territoire.

ÉLINCOURT

Dimanche 10 octobre à 15h30

NEUVILLE-SAINT-RÉMY

Dimanche 7 novembre à 15h30

Inscription obligatoire auprès de l'office de tourisme du Cambrésis - Tarif : 3,50€

Visite-nature

Le Cambrésis, territoire rural, se caractérise par la richesse de ses paysages. Les visites-nature vous proposent de découvrir ses espaces naturels les plus caractéristiques et leur biodiversité en compagnie d'un guide spécialisé.

PROVILLE - Dimanche 14 novembre à 10h

La commune de Provville conserve des espaces naturels préservés : bois Chenu, zones humides, berges de l'Escaut.

Inscription obligatoire auprès de l'office de tourisme du Cambrésis - Tarif : 3,50€

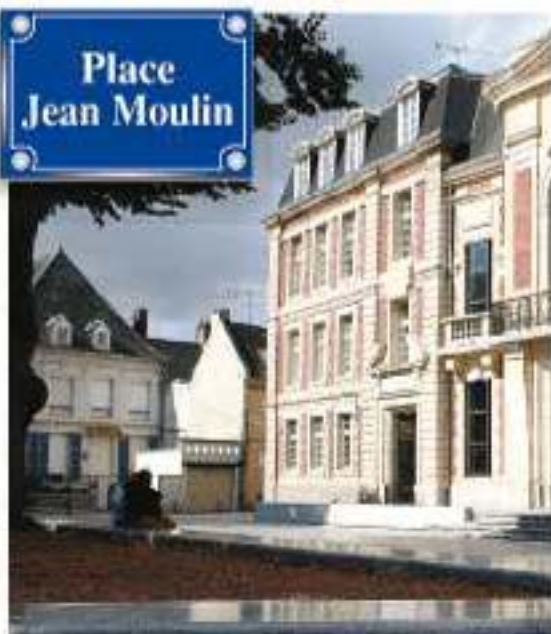


VILLES
D'ART
D'HISTOIRE

Service Ville d'art et d'histoire
Animation de l'architecture et du patrimoine
03.27.82.93.88

L'HISTOIRE DE NOS RUES

Place Jean Moulin



Les bâtiments qui composent aujourd'hui la place Jean Moulin sont les témoins de l'histoire riche et mouvementée de cet espace, reflet de l'histoire urbaine.

À l'emplacement de cette place se trouvait autrefois l'église Sainte-Croix, fondée par l'évêque Gery au début du VII^{ème} siècle. Elle devint l'église paroissiale du quartier situé entre les rues des Chanoines et de Cantimpré. Elle fut détruite lors de la Révolution française. L'espace laissé alors vacant par cette démolition fut aménagé en place au XIX^{ème} siècle.

En face de l'église, Ellebaud le Rouge, bourgeois de la ville, fonda au XI^{ème} siècle un hôpital dédié à Saint-Julien. Il s'agit du plus ancien établissement charitable de la ville. Une chapelle gothique fut édifiée entre 1534 et 1538. Transformée par les Allemands en salle de cinéma pendant la Première Guerre mondiale, elle fut ravagée par un incendie en 1917. Une deuxième chapelle, réservée à la communauté des Augustines qui dirigeait l'établissement, fut réalisée entre 1732 et 1734. En 1860, l'hôpital quitta ces lieux, qui servirent de musée, puis d'école des Beaux-Arts.

Séparé de la chapelle Saint-Julien par la rue du temple, le bâtiment de la tour du chapitre, accueillant depuis 1802 le cercle Thémis, marquait la limite méridionale de l'immense ensemble épiscopal. Cette construction abritait la prison du chapitre métropolitain. Elle fut reconstruite en partie au XVIII^{ème} siècle. Cet édifice est un témoin majeur du quartier cathédral qui occupait l'actuelle place Fénelon.

Au lendemain de la Première Guerre mondiale, la place présentait un visage de désolation, avec les ruines calcinées de l'ancienne chapelle du XVI^{ème} siècle. L'architecte Pierre Leprince-Ringuet, chargé de concevoir le nouveau plan d'urbanisme de la ville, construisit alors à son emplacement une salle des concerts. Elle fut entièrement restaurée en 2003 et conjugue respect de trois siècles d'architecture et équipement culturel d'une très grande modernité. Dénommé tour à tour place Sainte-Croix, Thiers, Salvador Allende et Jean Moulin, cet espace, malgré les péripéties de son histoire conserve le charme que lui confère sa grande harmonie architecturale.

Du côté du

Sejc
Service
Enfance et
Jeunesse de
Cambrai



**LES ACCUEILS
DE LOISIRS DU SEJC**



Durant l'été, le Service Enfance et Jeunesse de Cambrai a accueilli plus de 850 enfants de 3 à 16 ans dans le cadre des accueils de loisirs.

Pendant l'année, les centres continuent de fonctionner sur les sites suivants :

Centre d'animation

R. Gernez

Chaque mercredi et
durant les vacances
scolaires

Rue R. Gernez
Cambrai

03 27 70 38 13
Annick RÉGNIER

Structure
petite enfance et famille**Amérique**

3 à 6 ans

Chaque mercredi et
durant les vacances
scolaires

Rue Lafayette
Cambrai

03 27 70 86 92
Mikael DUPIRE

Centre d'animation

Eclipseuniquement durant
les vacances scolaires

Av. de Dunkerque
Cambrai

03 27 83 74 65
Nicolas LE FLOHIC

**D'autres associations cambrésienne
proposent également ce type d'accueil :**

Centre Social Martin-Martina

2, rue de Londres à CAMBRAI - 03 27 83 60 98

Centre Social Saint-RochRue du 4th Cuirassier à CAMBRAI - 03 27 81 44 78**Centre Social du Centre Ville**

12, rue de Sables à CAMBRAI - 03 27 70 02 02

Centre Socio Culturel Amérique

Rue Lavoisier à CAMBRAI - 03 27 83 74 95

**LE SERVICE ENFANCE ET JEUNESSE
DE CAMBRAI A L'HEURE
DES ÉCHANGES INTERNATIONAUX**



Durant l'été, le S.E.J.C. a développé des actions d'échanges internationaux. Ainsi, 11 adolescents du centre d'animation G. Brassens se sont rendus à Hambourg pour un séjour se déroulant du 24 au 31 juillet.

Ce séjour tri national (Allemands, Anglais et Français) a permis de pratiquer des activités en commun et de découvrir les autres cultures et traditions européennes.

Cette action organisée en partenariat avec «IFAC Bourgogne» a bénéficié d'un financement de l'OFAJ (Office Franco-Allemand de la Jeunesse) ainsi que de la ville de Cambrai, la Caisse d'Allocations Familiales et la Direction Départementale de la Cohésion Sociale.

Les jeunes ont également mis en place des actions d'auto-financement (tombolas, ...) pour boucler le budget.

Sur Cambrai, pendant les vacances les jeunes ont également participé à l'accueil d'une vingtaine de jeunes Allemands dans le cadre du dispositif «Réconciliation par dessus les tombes». L'occasion de travailler sur le devoir de mémoire et de s'enrichir d'une autre culture.

Ces deux actions devraient être pérennisées au cours de l'été 2011.

**DÉCOUVRIR ET APPRENDRE
L'ANGLAIS, EN S'AMUSANT...**



Chanter, jouer, compter...
par des méthodes ludiques
et éducatives, en petits groupes,
**le mercredi matin,
le samedi après-midi.**



Renseignements et inscriptions :
Centre d'animation ECLIPSE - 03.27.83.74.65



**FORMATION
AU P.S.C.1**



Deux sessions auront lieu à ECLIPSE :
**samedis 25 septembre
et 23 octobre 2010**

Tarif : 15€ pour les Cambrésiens
40€ pour les non Cambrésiens

Renseignements et inscriptions : Mlle Angélique BOSSU - 03.27.83.74.65



CAMBRAI PARTICIPE À LA FÊTE NATIONALE DE LA SCIENCE

Thème abordé : «La nature en ville»



Un programme varié a été concocté en partenariat avec Ville d'Art et d'Histoire, le CODES du Cambrésis et l'Éducation nationale.



Vendredi 22 octobre

19h à la Médiathèque - Entrée libre
SPECTACLE «SEC ET SANS GLACE»

Par la compagnie Isabelle SAUVAGE. A partir de 11 ans.

Samedi 23 octobre

10h - 12h30 à la Médiathèque - Entrée libre
**RENCONTRE AVEC DES CHERCHEURS
ET DES ACTEURS DE LA NATURE EN VILLE**

Des chercheurs expliquent leurs travaux.

14h - 16h30 à la Médiathèque - Entrée libre
**ACTEURS ET PROJETS À CAMBRAI
ET DANS LE CAMBRÉSIS**

«Le projet de trame bleue, trame verte du Pays du Cambrésis»
«Le projet de coulée verte à Cambrai»

Dimanche 24 octobre - 15h
VISITE DE CAMBRAI

Par le service Ville d'Art et d'Histoire et le CPIE d'Arras
Renseignement : 03.27.82.93.93



NOUVEAUX CAMBRÉSIENS

La ville vous accueillera
Dimanche 28 novembre 2010

Arriver dans une nouvelle ville n'est pas forcément simple. Nouvelle affectation professionnelle, nouveaux collègues de travail, nouveau logis, nouveaux voisins, nouvelle école pour les enfants, nouveaux clubs sportifs ou culturels, formalités administratives. Un casse-tête pour les familles et une intégration à réussir.

Chaque année, afin de faciliter cette intégration et la découverte de leur nouvel environnement, la municipalité invite en toute convivialité et en famille les Cambrésiens arrivés dans la ville, après les vacances d'été de 2009, à une matinée destinée à découvrir Cambrai, ses clubs, ses équipements, ses richesses architecturales et à rencontrer les élus, responsa-

bles administratifs ainsi que l'Association Cambrai-Accueil, partenaire de cette initiative. Après un petit déjeuner pris en commun dans le hall du théâtre, un rapide tour de ville en autocar permettra à ces néo-Cambrésiens de découvrir les principaux atouts touristiques de la cité, ses équipements sportifs, telle la nouvelle piscine, ses équipements culturels

dont le théâtre rénové et de retrouver à l'hôtel de ville, en fin de matinée, élus et responsables municipaux autour d'un cocktail de bienvenue. Une excellente occasion de se connaître, de nouer des liens personnels, de bénéficier de quelques bons conseils et de découvrir, documents à l'appui, les multiples activités qui s'offrent aux Cambrésiens.

Si vous êtes arrivés depuis l'été 2009, merci de remplir le coupon ci-dessous et le retourner à l'adresse suivante; une invitation personnelle vous sera alors adressée :

MAIRIE DE CAMBRAI - SERVICE ANIMATIONS ET FÊTES - RUE DE NICE - BP 409 - 59407 CAMBRAI CEDEX

DÉCOUVRIR LA VILLE - DIMANCHE 28 NOVEMBRE 2010

Nom : _____ Prénom : _____

Adresse : _____ Nombre de personnes présentes : _____

Tél. : _____ / _____ / _____ E-Mail : _____

Date d'arrivée à Cambrai : _____

Employeur : _____ Ville précédente : _____



**Montant total des travaux réalisés
1.000.000€ TTC**

Vue aérienne : Encadrés en rouge les bâtiments IENA vont bientôt disparaître.

LA FRICHE I.E.N.A EN COURS DE DÉMOLITION

De nombreuses sociétés se sont succédé sur ce site situé entre Saint-Roch et le quartier de Selle, avenue de Dunkerque et rue du 4^{ème} Cuirassier. La dernière en date était I.E.N.A Industrie ou encore SIBAM.

Ce pan de l'histoire industrielle cambrésienne va donc disparaître très prochainement. Le chantier de démolition concernant la partie «haute», soit 2,1 Ha doit se terminer en mai 2011 après 9 mois de travaux.

Démarrés en septembre, ceux-ci ont commencé par la dépollution du site sous la maîtrise d'ouvrage de l'EPF, Établissement Public Foncier, suivie depuis, par la démolition même des bâtiments.

Comme il en avait été convenu avec les riverains lors d'une réunion de concertation, cette zone sera ensuite recouverte de terre et engazonnée avant d'être clôturée pour une sécurisation optimale.

Le quartier verra encore des démolitions de friches industrielles dans l'avenir et au total ce sont 5,31 Ha qui seront reconvertis sur l'ensemble du quartier. Ces travaux seront exécutés d'ici mai 2011.



**Montant total des travaux réalisés
100.000€ TTC**

*Construction de la rampe
d'accès pour handicapés.*

LE CENTRE MÉDICO SCOLAIRE REMIS À NEUF



Une des salles entièrement renouvelée.

Le centre médico scolaire n'avait pas connu de transformation ni de rénovation depuis sa création. Cet été a été l'occasion pour la Ville de revoir complètement son intérieur en abaissant les plafonds, en posant un nouvel éclairage et un bloc sanitaire moderne. L'implantation des bureaux a été revue pour un accueil plus chaleureux et une circulation du public plus adaptée aux consultations. Un équipement neuf a été installé dans les salles d'examen pour les médecins en poste.

LE ROND POINT DE LA PORTE DE PARIS OPÉRATIONNEL

Les travaux du contournement de Cambrai par le Sud sont achevés. Une très grande partie des 70000 véhicules/jour qui traversaient Cambrai auparavant, notamment les poids lourds, vont donc emprunter cette nouvelle route.



Le rond point porte de Paris le premier jour de sa mise en service.



Les travaux le long de l'avenue de Paris ont déjà commencé.

L'axe allant de Cora au Centre ville retrouvera rapidement une circulation plus modérée. Le Conseil Général, dans ses attributions, va requalifier l'avenue de Paris avec deux voies de circulation sur 6 mètres de largeur et une piste cyclable de chaque côté. Trois tranches sont programmées d'ici au printemps 2012.

AMÉLIORER L'UNE DES ENTRÉES PARMIS LES PLUS FRÉQUENTÉES

La première partie a été lancée avec un accompagnement actif et concerté de la Ville. L'aménagement du carrefour de la Porte de Paris et de la partie de l'avenue de Paris allant jusqu'au Centre Hospitalier

est en cours de réalisation. Après plusieurs semaines ce test, le rond point est aujourd'hui opérationnel et donne des résultats satisfaisants. Cependant, les résultats de ces tests ont mis en évidence qu'il fallait sécuriser le passage des piétons et la sortie des véhicules venant de la rue Bertrand Milcent sur le rond point grâce à un céder le passage plus adapté. Il s'agit de parfaire la lisibilité de ce croisement, une des entrées en centre ville parmi les plus fréquentées.

La vitesse sur le Boulevard de la Liberté doit être réduite et le passage en zone 30 est programmée. La pose de ralentisseurs n'est pas exclue.

La deuxième tranche s'étalera sur 4 mois au cours de l'été 2011 pour la partie allant

de la rue Aux Chiens jusqu'au rond point de CORA. Enfin, un rond point marquant l'accès au Centre Hospitalier sera créé au printemps 2012 mais cette date n'est pas aujourd'hui confirmée.

Pour terminer l'aménagement complet de cette artère importante de Cambrai, une réflexion est en cours pour améliorer le stationnement et la visibilité autour du square de la Porte de Paris.

Un aménagement paysager et d'éclairage public accompagnera l'ensemble de ces travaux. La Ville et le Conseil Général, financeront cet investissement globalement estimé à quatre millions d'euros.

LES BÂTIMENTS SCOLAIRES ONT FAIT PEAU NEUVE

La période des vacances est l'occasion chaque année pour les services municipaux, en liaison avec les directeurs et les comités d'établissements, de redonner un coup de jeune dans les écoles de la ville là où cela est nécessaire.

Ce fut le cas, cette année, à Jacques Brel, Kennedy, René Coty, Raymond Gernez et Ferdinand Buisson avec des travaux de peinture, de menuiseries, plomberie et chauffage et de toiture ou encore d'aménagement de faux plafonds et d'éclairage pour un meilleur confort des élèves comme des enseignants.



Montant total des travaux réalisés pour l'ensemble des bâtiments 300.000€ TTC

Maternelle KENNEDY



HUIT PROMUS AU JU JITSU TRADITIONNEL CAMBRÉSIEEN

Le club cambrésien a fêté dignement sa fin de saison avec six promus à la ceinture noire 1^{ère} dan et deux à la 2^{ème} dan,



Les promus encadrés des membres du club.

Cet art martial traditionnel venu d'Asie à but non compétitif utilise la force d'un éventuel agresseur en déployant un minimum d'efforts pour un maximum

d'efficacité. Grâce à la compétence du formateur et de l'enseignant responsable du club, Didier COURBEZ, le développement de la souplesse du corps et de

l'esprit permet de réaliser la meilleure technique de self-défense possible, être maître de ses mouvements.

Pour le remercier de son engagement, les huit promus se sont mobilisés pour offrir un «katana», le sabre traditionnel japonais à Didier COURBEZ.

Le club est composé aujourd'hui de 44 adhérents de tous âges autour des trois formateurs Didier COURBEZ, François LEVEQUE, et Philippe JACQUET.



Entraînements :
**BASE DE LOISIRS
DE LA CITADELLE**

Les lundis et jeudis 18h30 - 21h30.

UN MEILLEUR ÉQUILIBRE AVEC LE TAICHI CHUAN

Cet art martial chinois remporte un succès grandissant pour celles et ceux qui veulent retrouver un équilibre tant psychique que physique.



Retrouver l'équilibre grâce au Taïchi Chuan.

Créée en 2003, l'association cambrésienne est ouverte aux personnes sans limite d'âge, de 9 à 99 ans. Elle compte plus de 80 membres qui s'entraînent à la citadelle de Cambrai en suivant les cours dispensés par des maîtres enseignants.

Il n'y a pas de compétition, c'est un loisir pour tous qui a des valeurs reconnues par le corps médical. Certains hôpitaux proposent des exercices de Tai chi par exemple pour la maladie d'Alzheimer afin de provoquer une stimulation de la motricité et le maintien de la gestuelle.

La pratique cette discipline permet aussi de prévenir, entre autres, les maladies cardio-vasculaires et les accidents vasculaires cérébraux.

Le club de Cambrai vous est ouvert pour découvrir les mouvements lents et harmonieux du Tai chi Chuan et vous aider à défaire les blocages émotionnels et mentaux, se traduisant très souvent par des tensions musculaires profondes... bref, retrouver une certaine sérénité.

www.taichi-cambrai.fr.tc 03.27.85.29.01
email : cambraitaichi@cegetel.net

Cours : Citadelle de Cambrai. Lundi : 14h15 à 15h45 - 16h à 17h30 - 18h à 19h30 - 19h30 à 20h30. Vendredi : 15h à 16h30

organisée par
Fédération Française
Cyclo Sportive
FFCS

1^{ère} Rando des Bêtises
15, 25, 35 & 50 km

Dimanche 10 octobre 2010
1^{ÈRE} RANDO DES BÊTISES
15, 25, 35, et 50 km

Organisée par Adrenaline Bike Cambrai

Départ Capitainerie de Cambrai

Pré inscription : 3€ sur Internet avant le 05 octobre - inscription sur place : 4€

Départ libre de 7h30 à 9h00

Plus d'informations sur : <http://adrenalinebike.jimdo.com>

LOI N° 2002-276 DU 27 FÉVRIER 2002 SUR L'EXPRESSION DES GROUPES POLITIQUES DES CONSEILS MUNICIPAUX.

Aux élections municipales du 9 Mars 2008, 3 listes se sont présentées aux suffrages des électeurs.
«Le Cambrésien» réserve à chacune d'entre elles un espace d'expression identique.

GRUPE UNE AMBITION NOUVELLE POUR CAMBRAI

Brigitte GUIDEZ - Roland DEQUIDT - Monique LEFEBVRE - J Louis DELHAYE

Après une pause estivale que nous vous espérons agréable, familiale, sportive, culturelle... voici venue la rentrée.

Bien des questions sont au cœur de nos préoccupations, le chômage, les retraites, les injustices... les inquiétudes sociales et revendications d'une écoute montent.

La politique gouvernementale menée et soutenue par la Droite renforce de plus en plus les difficultés économiques et sociales. Les réponses d'exclusion, dérive raciste et sécuritaire, donnent une image insupportable de notre pays au niveau international. Nous ne pouvons que condamner ces actions extrêmes. Que deviennent les valeurs de notre République ?

Parce que la vie quotidienne de l'ensemble des habitants doit être plus juste, que la mixité sociale ne concerne pas seulement les logements, mais bien évidemment les relations des habitants entre eux, l'aménagement des territoires et plus particulièrement de Cambrai nous passionne. Face aux enjeux nouveaux, comment s'adapte la ville de Cambrai, comment sont rénovés les quartiers, comment est mis en valeur le patrimoine du Cambrésis ?

Bon nombre de dossiers en cours d'étude retiennent notre attention et nous

serons vigilants dans les phases de réalisation. Ainsi quelles seront les retombées du Canal Seine-Nord pour Cambrai ? quels travaux seront effectués dans le cadre du port fluvial, de l'Escaut, du canal de St Quentin ?

Autant d'atouts touristiques et environnementaux auxquels nous sommes attachés qui doivent être valorisés. Nous sommes aussi en attente du réaménagement du jardin public, de la médiathèque... sujets qui intéressent jeunes et moins jeunes, qui comptent pour l'avenir de Cambrai.

Le Conseil général du Nord, avec son Président et son Premier-Vice-Président, propose une politique de contractualisation de ses actions dans le Cambrésis. Les Maires ont répondu favorablement à cette proposition et nul doute que nous pourrions équitablement prioriser les projets, il ne s'agit pas uniquement de subventionner des actions mais de nous inscrire dans le vivre ensemble, de développer des équipements, en respect des spécificités du territoire.

Parce que la vie d'un territoire, quel qu'il soit, c'est avant tout la vie de ses habitants, des hommes et des femmes, des jeunes et moins jeunes qui le composent ! c'est pourquoi, les choix et actions menés impactent directement le quotidien de tous...

UN ÉLAN NOUVEAU POUR CAMBRAI ... PASSIONNÉMENT

Dominique MARECALLE et Cendrine FEBVRE - Les élus du Modem de Cambrai

Une démocratie, c'est d'abord ça : une façon de vivre où les gens osent se communiquer les choses importantes, toutes les choses importantes, où ils se sentent le droit de parler comme des adultes, et non comme des enfants dissimulés.

[Jules Romains]

[+]

Extrait de Les hommes de bonne volonté.

UNION POUR CAMBRAI

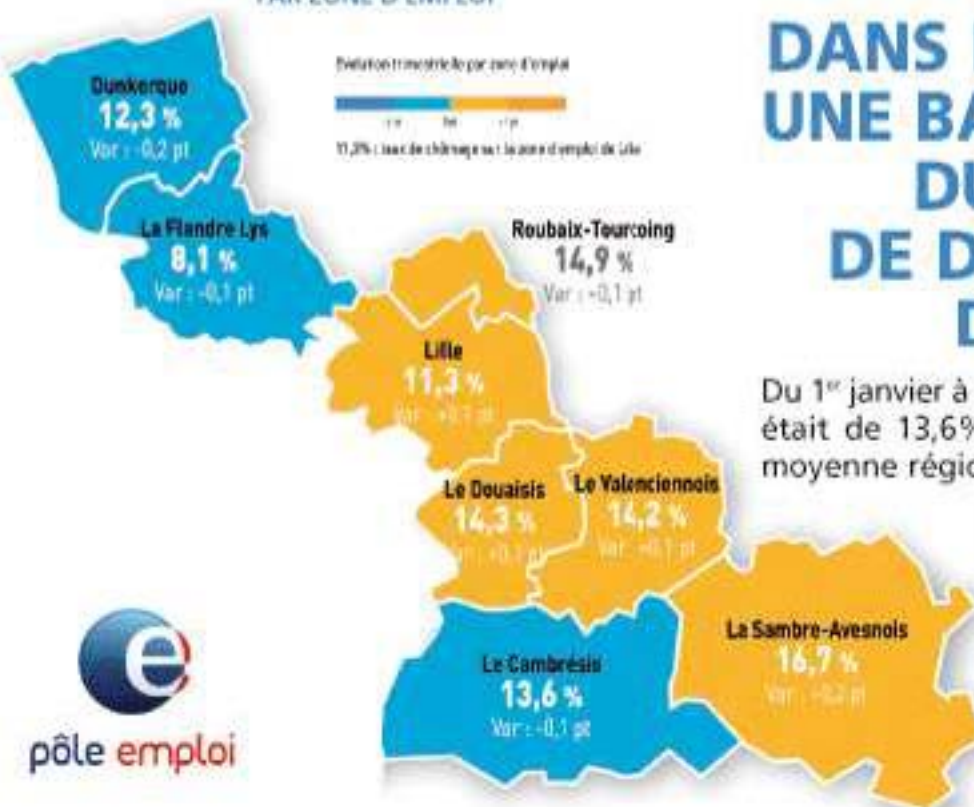
François-Xavier VILLAIN, Marie-Anne DELEVALLÉE, Jean-Pascal LEROUGE, Françoise DEMONTFAUCON, Laurence SAYDON, Claude LÉVÉQUE, Dominique HERBIN, Pierre-Antoine VILLAIN, Sylvie LABADENS, Nicolas SIEGLER, Olivier MOITY, René FRANÇOIS, Juliette DUPONT, Jean-Pierre MOLLET, Jacques LEGENDRE, Michel COUROUBLE, Jean-Pierre BAVENCOFFE, Michèle BARTIER, Monique BOUQUIGNAUD, Martine BILBAUT, Christian DHENIN, Christiane FISCHER, Jean-Marie DEVILLERS, Maria-José POMBAL, Dominique CARDON, Sylviane LIENARD, Yves COUPÉ, Marc DERASSE, Marilynne HOSCHEDE, Amélie CAFÉDE, Brahim MOAMMIN, Coralie MOYSAN, Arlette LESAFFRE

L'Union pour l'Avenir de Cambrai a décidé de consacrer son espace de libre expression au compte rendu d'exécution de ses engagements :

- 1) Les travaux de requalification de l'avenue de Paris et de création du rond-point du boulevard de la Liberté démarreront cet automne.
- 2) La Ville a décidé d'acquérir l'ensemble des bâtiments du collège des Jésuites pour le prix de 1 100 000€. La future médiathèque s'y installera.
- 3) La Ville va vendre le terrain des Docks à un opérateur privé pour y permettre l'aménagement d'une zone d'activités tertiaires.
- 4) Une nouvelle entreprise a décidé de s'implanter à CAMBRAI avec l'objectif de recruter 40 personnes.
- 5) Une entreprise va faire l'acquisition d'une parcelle de 3 ha sur la zone Actipôle pour y transférer ses activités employant 60 salariés.

Pour chaque Cambrésienne, pour chaque Cambrésien, pour CAMBRAI, l'Union pour l'Avenir de Cambrai agit au quotidien.

Taux de chômage et évolution trimestrielle par zone d'emploi



DANS LE CAMBRÉSIS, UNE BAISSÉ SENSIBLE DU NOMBRE DE DEMANDEURS D'EMPLOI

Du 1^{er} janvier à fin mars 2010, le taux de chômage était de 13,6%, en baisse de 0,1%, pour une moyenne régionale de 12,9%.

Comme on peut le remarquer sur la carte du département ci-contre, notre arrondissement est en légère amélioration au même titre que le Dunkerquois et la Flandre Lys.

Les autres arrondissements sont malheureusement en hausse avec des taux de chômage sensiblement plus élevés que le Cambrésis du moins en ce qui concerne nos plus proches voisins.

FISCALITÉ 2010 DES VILLES MOYENNES : CAMBRAI, TOUJOURS PARMIS LES BONS ÉLÈVES

La Fédération des Maires des Villes Moyennes (FMVM) s'est dotée d'un Observatoire des Finances et de la Fiscalité. Cet observatoire propose en avant première les résultats de la fiscalité 2010 des villes moyennes.

Nous avons sélectionné dans ce tableau de 136 villes moyennes, les 12 villes du Nord/Pas-de-Calais Picardie en faisant partie afin d'établir une comparaison objective.

Taxe d'habitation FISCALITÉ 2010 COMMUNE ET RÉGIONALISÉMENT	Bases 2010 €/habitant	Taux 2010 en % commune	Taux 2010 en % groupement	Taux 2010 en % cumul	Produit 2010 €/habitant cumul
Beauvais	1093	16,60%	0,00%	16,60%	181
Abbeville	898	16,61%	1,60%	18,21%	164
Saint-Quentin	871	22,61%	0,00%	22,61%	197
Cambrai	833	22,99%	0,00%	22,99%	192
Liévin	658	23,29%	0,00%	23,29%	153
Arras	873	20,99%	4,85%	25,84%	226
Douai	717	26,37%	0,00%	26,37%	189
Calais	623	28,90%	1,18%	30,08%	188
Boulogne-sur-mer	814	30,49%	0,00%	30,49%	248
Maubeuge	579	31,57%	0,00%	31,57%	183
Armentières	583	33,51%	0,00%	33,51%	195
Valenciennes	878	35,01%	0,46%	35,47%	311
MOYENNE FMVM	1124	-	-	35,04%	214

est le fruit d'un travail au quotidien des élus et des services municipaux. Prenons un exemple : une maison type 4 située dans le quartier Martin-Martine. Voici le tableau vous permettant de visualiser les différences entre 2007 et 2009 :

	Commune CAMBRAI	Département du Nord	Taxe spéciale Équipement	Total des cotisations
ANNEE 2007				
Base nette d'imposition fixée par les impôts	2462	2240	2240	
Taux en % votés par les collectivités	22,99	9	0,3	
Cotisations en €	568 €	202 €	7 €	776 €
ANNEE 2008				
Base nette d'imposition fixée par les impôts	2493	2274	2274	
Taux en % votés par les collectivités	22,99	9,49	0,291	
Cotisations en €	573 €	216 €	7 €	796 €
ANNEE 2009				
Base nette d'imposition fixée par les impôts	2562	2324	2324	
Taux en % votés par les collectivités	22,99	10,67	0,279	
Cotisations en €	587 €	248 €	0 €	841 €
Augmentation sur 3 ans	21 €	46 €	-7 €	86 €

Comme vous le constatez, l'augmentation du prélèvement communal sur trois années est de 21€. Elle est la conséquence de la progression d'année en année de la valeur de base locative de votre immeuble. Cette augmentation est décidée par l'Assemblée Nationale lors du vote du budget. Elle ne dépend pas donc de la Ville.

L'augmentation liée aux autres collectivités est la seule résultante de l'augmentation des taux décidée par leurs élus.

Pour 2010 : Ville de Cambrai *TH : Taxe d'habitation, 22,99%
*TF : Taxe Foncière Bâtie, 18,12%
*TFNB : Taxe Foncière Non Bâtie, 28,66 %

DES TAUX INCHANGÉS DEPUIS 1994 À CAMBRAI

Cambrai, se situe au 4^{ème} rang des taux de Taxe d'habitation avec 22,99% à comparer avec d'autres villes de même taille dont les taux dépassent parfois les 35%. Il faut se rappeler également qu'à Cambrai les taux votés par le Conseil Municipal n'ont pas augmenté depuis 1994 et sont encore les mêmes cette année en TH, TF et TFNB*. La volonté de la Municipalité à maintenir cette «sagesse fiscale», là ou d'autres n'ont pas hésité à augmenter leur taux d'imposition,